



DIGITAL KEYBOARD  
CLAVIER NUMÉRIQUE  
TECLADO DIGITAL  
ЦИФРОВОЙ КЛАВИШНЫЙ ИНСТРУМЕНТ

*PSR-E253*

YPT-255

Owner's Manual  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
Bedienungsanleitung  
Руководство пользователя

English

Français

Español

Deutsch

EN  
FR  
ES  
DE  
RU

Русский

## Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

| English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below. (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area                                                                        |                                                                                               |
| Deutsch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz                |
| Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäische Wirtschaftsraum     |                                                                                               |
| Français                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse          |
| Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen |                                                                                               |
| Nederlands                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland            |
| Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte                                                        |                                                                                               |
| Español                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza            |
| Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE*, y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo                           |                                                                                               |
| Italiano                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera |
| Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea                      |                                                                                               |
| Português                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça             |
| Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia                                                          |                                                                                               |
| Ελληνικά                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία               |
| Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος                                    |                                                                                               |
| Svenska                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz                           |
| För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantier i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbsida (en utskriftsvänlig fil finns på webbsidan) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet                                                                        |                                                                                               |
| Norsk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits                              |
| Dei detaljerte garantierinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantier i alle EØS-område* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjonen finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet                                                       |                                                                                               |
| Dansk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Vigtig oplysning: Garantiplysninger til kunder i EØO* og Schweiz                              |
| De kan finde detaljerede garantiplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantieransvarordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område   |                                                                                               |

| Suomi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Tärkeä ilmoitus: Taku tiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue                                                                                                 |                                                                                                |
| Polski                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii                                    |
| Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy |                                                                                                |
| Česky                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Důležité oznámení: Zásadní informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku                       |
| Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedeném webovém adresě (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor                                                                    |                                                                                                |
| Magyar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára |
| A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői részével. * EGT: Európai Gazdasági Térség                           |                                                                                                |
| Eesti keel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele           |
| Täpsemate teabete saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond                                                                |                                                                                                |
| Latviešu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicā                            |
| Ļai saņemtu detaļākus informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ*, un Šveicā, lūdzam apmeklēt vietnā, kurā norādīts tālruna, vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar Jūsu valstī aplūkājamo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona                                                          |                                                                                                |
| Lietuvių kalba                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje                             |
| Jei reikia išsamius informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė                                                                                 |                                                                                                |
| Slovenčina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku                  |
| Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor                                          |                                                                                                |
| Slovenščina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici                           |
| Za podrobnejše informacije o tem Yamaha-him izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor                                                                |                                                                                                |
| Български език                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИПТ* и Швейцария                       |
| За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИПТ* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИПТ: Европейско икономическо пространство                                       |                                                                                                |
| Limba română                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția          |
| Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European                                                                    |                                                                                                |

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

### OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

### Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

#### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.



For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

#### [For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



#### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Cd

(weee\_battery\_eu\_en\_01)

#### Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.



En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.



Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

#### [Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

#### [Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.



#### Note pour le symbole "pile" (deux exemples de symbole ci-dessous):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Cd

(weee\_battery\_eu\_fr\_01)

#### Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.



Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

#### [Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

#### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.



#### Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd

(weee\_battery\_eu\_es\_01)

### Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.



Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

#### [Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.



#### [Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

#### Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Richtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

(weee\_battery\_eu\_de\_01)

### Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos e de pilhas usadas



Estes símbolos, exibidos em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significam que os produtos elétricos e eletrônicos e as pilhas usadas não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos e pilhas usadas, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC e 2006/66/EC.



Ao descartar estes produtos e pilhas corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.



Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos e de pilhas, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

#### [Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.



#### [Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Estes símbolos só são válidos na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.

#### Observação sobre o símbolo da pilha (exemplos de dois símbolos inferiores):

Este símbolo pode ser usado combinado a um símbolo químico. Neste caso, atende ao conjunto de requisitos da Diretiva para o elemento químico envolvido.

Cd

(weee\_battery\_eu\_pt\_01)

## Описание руководств

---

Помимо данного руководства пользователя доступны следующие материалы в Интернете (PDF-файлы):



### **Сборник композиций Song Book (только на английском, французском, немецком и испанском языках)**

Содержит партитуры для встроенных композиций (за исключением демонстрационных композиций) данного инструмента. Для бесплатной загрузки Song Book заполните регистрационные данные пользователя на следующем веб-сайте.

#### **Yamaha Online Member**

<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

Для заполнения регистрационной формы пользователя потребуется PRODUCT ID (Идентификатор продукта), который указан в регистрационной карте пользователя Online Member Product Registration, поставляемой с данным руководством.

## Принадлежности в комплекте

---

- Руководство пользователя (данная книга)
- Блок питания<sup>\*1</sup>
- Пюпитр
- Регистрационная карта пользователя Online Member Product Registration<sup>\*2</sup>

<sup>\*1</sup> В некоторых регионах не входит в комплект поставки. Уточните у местного торгового представителя Yamaha.

<sup>\*2</sup> Идентификатор PRODUCT ID, указанный на карте, потребуется при заполнении регистрационной формы пользователя.

Благодарим за покупку цифрового клавишного инструмента Yamaha!

Внимательно прочтите данное руководство, чтобы в полной мере воспользоваться всеми передовыми и удобными функциями инструмента.

Мы также рекомендуем держать это руководство под рукой для дальнейшего использования.

## Содержание

|                                                                                                          |           |                                                                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Описание руководств .....                                                                                | 5         | <b>Воспроизведение композиций</b> .....                                                                        | <b>23</b> |
| Принадлежности в комплекте .....                                                                         | 5         | Прослушивание демонстрационной композиции .....                                                                | 23        |
| <b>Установка</b> .....                                                                                   |           | Выбор и воспроизведение композиции .....                                                                       | 23        |
| <b>Панель управления и разъемы</b> .....                                                                 | <b>10</b> | Воспроизведение BGM .....                                                                                      | 23        |
| <b>Установка</b> .....                                                                                   | <b>12</b> | Управление воспроизведением композиции:<br>перемотка вперед, перемотка назад<br>и пауза .....                  | 24        |
| Требования к источнику питания .....                                                                     | 12        | Изменение тембра мелодии .....                                                                                 | 24        |
| Использование пюпитра .....                                                                              | 13        | Повтор A-B .....                                                                                               | 24        |
| Подключение наушников<br>(продаются отдельно) или внешнего<br>аудиооборудования .....                    | 13        | Включение и выключение<br>каждой из партий .....                                                               | 25        |
| Подключение педального переключателя<br>к разъему [SUSTAIN] .....                                        | 13        | <b>Прослушивание звуков аккордов<br/>(Изучение аккордов)</b> .....                                             | <b>26</b> |
| Включение и выключение питания .....                                                                     | 13        | Прослушивание звука одного аккорда .....                                                                       | 26        |
| Функция автоматического отключения<br>питания .....                                                      | 14        | Прослушивание основных<br>последовательностей аккордов .....                                                   | 26        |
| Регулировка громкости .....                                                                              | 14        | <b>Использование функции Song Lesson<br/>(Разучивание композиций)</b> .....                                    | <b>27</b> |
| Выбор настройки эквалайзера<br>для наилучшего звучания .....                                             | 14        | Прослушивание, ритмика и ожидание .....                                                                        | 27        |
| <b>Отображаемые на экране элементы<br/>и основные операции</b> .....                                     | <b>15</b> | Упражнения с разучиванием композиций .....                                                                     | 27        |
| Отображаемые на экране элементы .....                                                                    | 15        | <b>Воспроизведение звука с внешних<br/>аудиоустройств с помощью встроенных<br/>динамиков инструмента</b> ..... | <b>28</b> |
| Основные операции .....                                                                                  | 15        | <b>Запись собственного<br/>исполнения (Запись фразы)</b> .....                                                 | <b>29</b> |
| <b>Справка</b> .....                                                                                     |           | <b>Функции</b> .....                                                                                           | <b>30</b> |
| <b>Воспроизведение разных тембров<br/>инструмента</b> .....                                              | <b>16</b> | <b>Резервное копирование<br/>и инициализация</b> .....                                                         | <b>32</b> |
| Выбор тембра .....                                                                                       | 16        | Параметры резервного копирования .....                                                                         | 32        |
| Развлекательные звуки .....                                                                              | 16        | Инициализация .....                                                                                            | 32        |
| Использование тембра рояля Grand piano .....                                                             | 16        | <b>Приложение</b> .....                                                                                        |           |
| Использование метронома .....                                                                            | 17        | Устранение неполадок .....                                                                                     | 33        |
| Воспроизведение с улучшенным, более<br>объемным звуком (Сверхширокое<br>стереофоническое звучание) ..... | 17        | Технические характеристики .....                                                                               | 34        |
| Применение эффектов к звуку .....                                                                        | 17        | Предметный указатель .....                                                                                     | 35        |
| <b>Воспроизведение стилей</b> .....                                                                      | <b>18</b> | Список тембров .....                                                                                           | 36        |
| Вариации стиля — фрагменты .....                                                                         | 19        | Список наборов ударных .....                                                                                   | 39        |
| Изменение темпа .....                                                                                    | 19        | Список композиций .....                                                                                        | 42        |
| Типы аккордов для воспроизведения стиля .....                                                            | 20        | Список стилей .....                                                                                            | 44        |
| Поиск аккордов в словаре аккордов .....                                                                  | 21        | Список типов эффектов .....                                                                                    | 45        |
| <b>Игра на клавиатуре вдвоем<br/>(режим Duo)</b> .....                                                   | <b>22</b> |                                                                                                                |           |

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## **ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Храните это руководство в надежном и удобном месте, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.

### Для блока питания



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Этот блок питания можно использовать только с электронными инструментами компании Yamaha. Не используйте его для других целей.
- Предназначен для использования только в помещениях. Не используйте в условиях высокой влажности.



#### **ВНИМАНИЕ**

- Перед настройкой убедитесь, что доступ к используемой розетке электросети не затруднен. При возникновении какого-либо сбоя или неисправности немедленно отключите питание выключателем на инструменте и отсоедините блок питания от розетки электросети. Учтите, что когда блок питания подсоединен к розетке электросети, минимальный ток присутствует, даже если выключатель питания находится в выключенном положении. Если инструмент не используется в течение длительного времени, отсоедините кабель питания от разъема переменного тока адаптера питания.

### Для PSR-E253/YPT-255



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Во избежание получения серьезных травм вплоть до наступления смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов, всегда соблюдайте основные правила безопасности, перечисленные далее. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):**

#### **Источник питания / блок питания**

- Кабель питания не должен находиться рядом с источниками тепла, такими как нагреватели и батареи отопления. Кроме того, не допускайте перегибов и других повреждений кабеля, не ставьте на него тяжелые предметы.
- Используйте только то напряжение, на которое рассчитан инструмент. Это напряжение указано на наклейке на инструменте.
- Используйте только указанный тип адаптера (стр. 34). Использование неподходящего адаптера может привести к его перегреву или к повреждению инструмента.
- Периодически проверяйте сетевую вилку адаптера и очищайте ее от накопившейся пыли и грязи.

#### **Не открывать**

- В инструменте нет компонентов, которые должен обслуживать пользователь. Не следует открывать инструмент и пытаться разбирать его, а также каким-либо образом модифицировать его внутренние компоненты. При возникновении неисправности немедленно прекратите эксплуатацию инструмента и обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

#### **Беречь от воды**

- Не держите инструмент там, где он может попасть под дождь, рядом с водой, а также в сырых и влажных помещениях. Не ставьте на него любые емкости с жидкостью (например, вазы, бутылки или стаканы), которая может пролиться и попасть в отверстия. В случае попадания жидкости, например воды, в инструмент немедленно отключите питание и отсоедините кабель питания от розетки электросети. Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
- Ни в коем случае не вставляйте и не вынимайте сетевую вилку инструмента мокрыми руками.

## Беречь от огня

- Не ставьте на инструмент предметы, являющиеся источником открытого огня, например свечи.

Горящий предмет может упасть и стать причиной возникновения пожара.

## Батарея

- Выполняйте указанные ниже меры предосторожности. Несоблюдение этих мер может привести к взрыву, возгоранию, перегреву или вытеканию электролита из батарей.
  - Не портите умышленно и не разбирайте батареи.
  - Не бросайте батареи в огонь.
  - Не пытайтесь перезарядить батареи, не предназначенные для перезарядки.
  - Храните батареи отдельно от металлических предметов, таких как ожерелья, заколки, монеты и ключи.
  - Используйте только батареи указанного типа (стр. 34).
  - При применении новых батарей устанавливайте батареи одинакового типа и одинаковой модели, изготовленные одним производителем.
  - Обязательно устанавливайте батареи согласно маркировке, соблюдая полярность.

- При разрядке батарей или если инструмент не будет использоваться в течение длительного времени, выньте их из инструмента во избежание вытекания электролита.
- При применении никель-металлгидридных аккумуляторных батарей следуйте инструкциям, прилагаемым к батареям. Для зарядки используйте только указанное зарядное устройство.

- Храните батареи в недоступном для детей месте.
- Если батареи все же протекли, избегайте контакта с вытекшим электролитом. В случае попадания электролита в глаза, рот или на кожу, немедленно смойте электролит водой и обратитесь к врачу. Электролит, используемый в батареях, — это агрессивное вещество, способное вызвать потерю зрения или химические ожоги.

## Внештатные ситуации

- При возникновении какой-либо из указанных ниже проблем немедленно отключите питание инструмента и отсоедините кабель питания от электросети. (В случае использования батарей извлеките батареи из инструмента.) Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
  - Износ или повреждение кабеля питания или вилки.
  - Необычный запах или дым.
  - Попадание в корпус инструмента мелких предметов.
  - Неожиданное прекращение звучания во время использования инструмента.



## ВНИМАНИЕ

**Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества, всегда соблюдайте основные меры безопасности. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):**

### Источник питания / блок питания

- Не подключайте инструмент к сети через тройник вместе с другими устройствами. Это может привести к ухудшению качества звука или перегреву розетки.
- При отсоединении гнездового штекера от инструмента или вилки от электросети обязательно беритесь за штекер или за вилку соответственно. Не беритесь за кабель во избежание его повреждения.
- Отключайте инструмент от электросети, если он не будет использоваться длительное время. Отключать инструмент от электросети следует также во время гроз.

### Место установки

- Во избежание случайного падения инструмента не оставляйте его в неустойчивом положении.
- Перед перемещением инструмента отсоедините все кабели во избежание их повреждения или травмы в результате спотыкания.

### Подключение

- Перед подсоединением инструмента к другим электронным компонентам отключите их питание. Перед включением или отключением питания электронных компонентов установите минимальный уровень громкости.
- Убедитесь также в том, что на всех компонентах установлен минимальный уровень громкости, и во время игры на инструменте постепенно увеличьте громкость до нужного уровня.

## Правила безопасности при эксплуатации

- Не вставляйте пальцы или руки в отверстия инструмента.
- Никогда не вставляйте и не роняйте бумажные, металлические и прочие предметы в отверстия на панели и клавиатуре. Несоблюдение этого требования может привести к получению серьезных травм, нанесению их окружающим, повреждению инструмента и другого имущества, а также к отказу во время эксплуатации.

Корпорация Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией инструмента, а также за потерю или повреждение данных.

Всегда выключайте питание инструмента, если инструмент не используется.

Даже в тех случаях, когда переключатель [  ] (Режим ожидания / Вкл.) установлен в режим ожидания, инструмент продолжает в минимальном количестве потреблять электроэнергию.

Если инструмент не используется в течение длительного времени, обязательно отсоедините кабель питания от розетки электросети.

Утилизацию использованных батарей необходимо выполнять в соответствии с действующим местным законодательством.

## УВЕДОМЛЕНИЕ

Во избежание неисправности или повреждения инструмента, повреждения данных или другого имущества соблюдайте приведенные ниже правила техники безопасности.

### ■ Обращение с инструментом

- Не используйте инструмент в непосредственной близости от телевизора, радиоприемника, стереооборудования, мобильного телефона и других электроприборов. В противном случае возможно возникновение шума в инструменте, телевизоре или радиоприемнике. Если инструмент используется вместе с iPhone, iPad или iPod touch, на соответствующем устройстве рекомендуется включить «Авиарежим», чтобы избежать помех, создаваемых функциями мобильной связи.
- Во избежание деформации панели, повреждения внутренних компонентов и нестабильной работы берегите инструмент от чрезмерной пыли и сильной вибрации и не подвергайте воздействию очень высоких или низких температур (например, не размещайте его под прямыми солнечными лучами, рядом с обогревательными приборами и не держите в машине в дневное время). Утвержденный диапазон рабочих температур: 5–40 °C.
- Не кладите на инструмент предметы из винила, пластмассы или резины. Это может привести к обесцвечиванию панели или клавиатуры.

### ■ Техническое обслуживание

- Для чистки инструмента пользуйтесь мягкой тканью. Не используйте пятновыводители, растворители, алкоголь, жидкие чистящие средства и чистящие салфетки с пропиткой.

### ■ Сохранение данных

- Некоторые данные этого инструмента (стр. 32) сохраняются даже при отключении питания. Однако сохраненные данные могут быть утеряны по причине сбоя, ошибочной последовательности действий и т. п.

## Информация

### ■ Авторские права

- Копирование коммерческих музыкальных данных, включая MIDI-данные и/или аудиоданные, но не ограничиваясь ими, строго запрещается, за исключением использования в личных целях.

- Не облокачивайтесь на инструмент, не ставьте на него тяжелые предметы и не прикладывайте усилие к кнопкам, переключателям и разъемам.
- Не следует долго пользоваться инструментом/устройством или наушниками с установленным высоким или некомфортным уровнем громкости, так как это может привести к потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.

- Этот продукт включает компьютерные программы и содержимое, авторские права на которые принадлежат корпорации Yamaha или право на использование которых получено Yamaha по лицензии от других фирм. В соответствии с законами о защите авторских прав и другими соответствующими законами вам НЕ разрешается заниматься распространением носителей, на которых сохранено или записано такое содержимое и которое остается полностью аналогичным или очень похожим на то, которое хранится в данном устройстве.

\* Описанное выше содержимое включает компьютерные программы, данные стиля аккомпанемента, данные в формате MIDI и WAVE, данные записи тембров, партитуру, данные партитуры и т. п.

\* Разрешение со стороны Yamaha не требуется, если вы распространяете носитель, на котором записано ваше выступление или музыкальное произведение, созданное с помощью такого содержимого.

### ■ О функциях/данных, встроенных в инструмент

- Некоторые встроенные композиции были сокращены или изменены с целью аранжировки и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.

### ■ Об этом руководстве

- Иллюстрации и снимки ЖК-дисплеев приведены в данном руководстве только в качестве примеров. Действительные изображения на дисплее могут отличаться от иллюстраций в данном руководстве.
- iPhone, iPad и iPod Touch являются товарными знаками корпорации Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.
- Названия фирм и продуктов, используемые в данном руководстве, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.

Номер модели, серийный номер изделия и заводские характеристики приведены на табличке с названием изделия, расположенной на нижней панели устройства, или рядом с табличкой. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

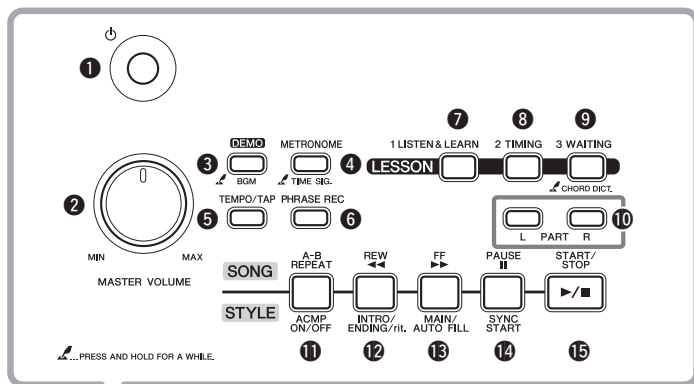
Номер модели.

Серийный номер.

(bottom\_ru\_01)

# Панель управления и разъемы

## Передняя панель

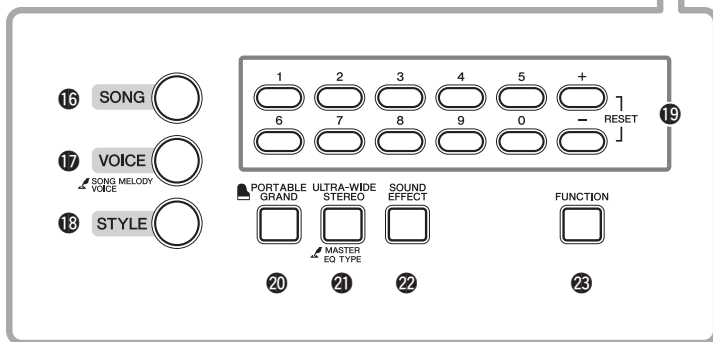
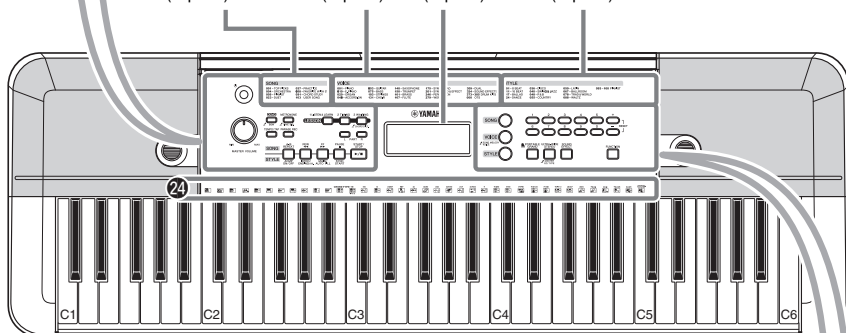


Список композиций  
(стр. 42)

Список тембров  
(стр. 36)

Экран  
(стр. 15)

Список стилей  
(стр. 44)



- ❶ Переключатель [ϕ]  
(Режим ожидания/вкл.) ..... стр. 13
- ❷ Диск [MASTER VOLUME]  
(Общая громкость) ..... стр. 14
- ❸ Кнопка [DEMO] (Демонстрация) ..... стр. 23
- ❹ Кнопка [METRONOME] (Метроном) ... стр. 17
- ❺ Кнопка [ТЕМПО/TAP]  
(Собственный темп) ..... стр. 19
- ❻ Кнопка [PHRASE REC]  
(Запись фразы) ..... стр. 29
- ❼ Кнопка [1 LISTEN & LEARN]  
(Слушай и учись) ..... стр. 27
- ❽ Кнопка [2 TIMING] (Ритмика) ..... стр. 27
- ❾ Кнопка [3 WAITING] (Ожидание) ..... стр. 27
- ❿ ЧАСТЬ УРОКА
  - Кнопка [L] (Л) ..... стр. 27
  - Кнопка [R] (П) ..... стр. 27

#### В режиме композиции

- ❶ Кнопка [A-B REPEAT] (Повтор A-B) ... стр. 24
- ❷ Кнопка [REW] (Перемотка назад) .... стр. 24
- ❸ Кнопка [FF] (Перемотка вперед) ..... стр. 24
- ❹ Кнопка [PAUSE] (Пауза) ..... стр. 24

#### В режиме стиля

- ❶ Кнопка [ACMP ON/OFF]  
(Аккомпанемент вкл./выкл.) ..... стр. 18
  - ❷ Кнопка [INTRO/ENDING/rit.]  
(Вступление/концовка/ритарданто) ..... стр. 19
  - ❸ Кнопка [MAIN/AUTO FILL] (Основная/  
автоматическая вставка) ..... стр. 19
  - ❹ Кнопка [SYNC START]  
(Синхронный запуск) ..... стр. 18
- 
- ❺ Кнопка [START/STOP]  
(Запуск/остановка) ..... стр. 23
  - ❻ Кнопка [SONG] (Композиция) ..... стр. 23
  - ❼ Кнопка [VOICE] (Тембр) ..... стр. 16

#### Клавиатура

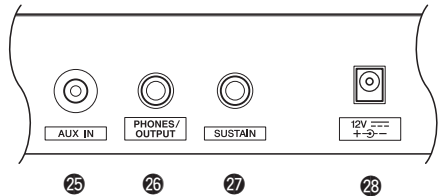
Поскольку данная клавиатура не обладает чувствительностью к силе нажатия, громкость звука не зависит от силы нажатия. Поэтому ваше исполнение может отличаться от звучания встроенных композиций.

#### Обозначение «Нажать и удерживать»



Кнопки с данным обозначением можно использовать для вызова альтернативной функции путем нажатия и удержания соответствующей кнопки. Удерживайте данную кнопку нажатой до вызова функции.

#### Задняя панель



- ❶ Кнопка [STYLE] (Стиль) .....стр. 18
  - ❷ Кнопки с номерами [0]–[9], [+], [-] .....стр. 15
  - ❸ Кнопка тембра рояля  
[PORTABLE GRAND] .....стр. 16
  - ❹ Кнопка [ULTRA-WIDE STEREO]  
(Сверхширокое стереофоническое  
звучание) .....стр. 17
  - ❺ Кнопка [SOUND EFFECT]  
(Звуковой эффект) .....стр. 16
  - ❻ Кнопка [FUNCTION] (Функция) ..... стр. 30
  - ❼ Изображения ударных инструментов  
для набора ударных .....стр. 16
- Каждый из этих значков изображает ударный инструмент или инструмент перкуссии, который назначен соответствующей клавише стандартного набора «Standard Kit 1».
- ❶ Разъем [AUX IN] ..... стр. 28
  - ❷ Разъем [PHONES/OUTPUT] .....стр. 13
  - ❸ Разъем [SUSTAIN] .....стр. 13
  - ❹ Разъем DC IN .....стр. 12

## Требования к источнику питания

Хотя инструмент может работать как от блока питания, так и от батарей, корпорация Yamaha рекомендует по возможности использовать блок питания. Блок питания наносит меньше ущерба окружающей среде и не истощает ресурсы.

## Использование блока питания

- 1 Убедитесь, что питание инструмента отключено (подсветка экрана выключена).

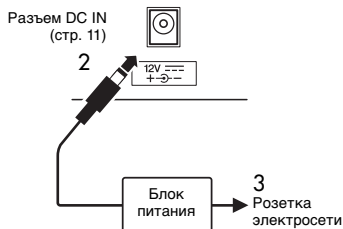
### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Используйте только блок питания указанного типа (стр. 34). Использование неподходящего блока питания может привести к перегреву или повреждению инструмента.
- См. «Для блока питания со съемным штекером» (стр. 46).

- 2 Подключите блок питания к разъему DC IN (разъем источника питания).
- 3 Подключите блок питания к розетке электросети.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- При установке инструмента убедитесь в том, что используемая электрическая розетка легкодоступна. При возникновении какого-либо сбоя или неисправности немедленно отключите питание выключателем и отсоедините кабель питания от розетки электросети.



### ПРИМЕЧАНИЕ

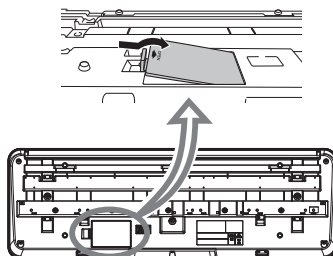
- После выключения питания выполните эту процедуру в обратном порядке для отсоединения блока питания.
- При подключении блока питания питание автоматически начинает поступать от блока питания, даже если в инструменте установлены батареи.

## Применение батарей

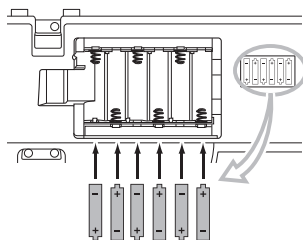
Для работы инструмента требуется шесть щелочных (LR6)/ марганцевых (R6) батарей типа AA или аккумуляторных гибридных никелевых батарей (никель-металлогидридных аккумуляторных батарей). Для этого инструмента рекомендуется использовать щелочные батареи или никель-металлогидридные аккумуляторные батареи. Батареи других типов могут иметь худшие показатели работы.

## ■ Установка батарей

- 1 Убедитесь, что питание инструмента выключено.
- 2 Откройте крышку отсека для батарей, расположенную на нижней панели инструмента.



- 3 Вставьте шесть новых батарей. Обратите внимание на маркировку полярности внутри отсека.



- 4 Закройте и защелкните крышку отсека.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Если в инструмент вставлены батареи, подключение или отсоединение блока питания может привести к отключению питания, в результате чего могут быть утеряны данные, записываемые или передаваемые в этот момент.
- Следует изменить настройки инструмента в соответствии с типом используемых батарей (тип батарей, стр. 34).

Если заряд батареи становится слишком низким для нормальной работы инструмента, возможно снижение громкости, искажение звука и возникновение ряда других проблем. В этом случае необходимо заменить все батареи новыми или предварительно заряженными батареями.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Этот инструмент не предназначен для зарядки батарей. Для зарядки используйте только указанное зарядное устройство.
- При подключении блока питания питание автоматически начинает поступать от блока питания, даже если в инструменте установлены батареи.

## ■ Установка типа батарей

После установки новых батарей и включения питания обязательно задайте значение параметра Battery Type (Тип батарей), указав, какие батареи используются (аккумуляторные или обычные), через функцию № 023 (стр. 31).

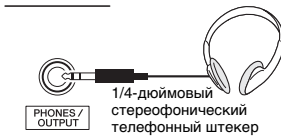
### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Пренебрежение настройкой параметра Battery Type (Тип батарей) может привести к сокращению срока службы батарей. Обязательно задайте правильный тип батарей.

## Использование пюпитра



## Подключение наушников (продаются отдельно) или внешнего аудиооборудования



Для удобного мониторинга в этот разъем можно подключить любую пару стереофонических наушников с 1/4-дюймовым стереофоническим штекером. Когда в этот разъем вставляется штекер, динамики автоматически отключаются. Разъем [PHONES/OUTPUT] может также служить внешним выходом. К разъему [PHONES/OUTPUT] можно подключить компьютер, усилитель клавиатуры, стереосистему, микшер, магнитофон или другое линейное аудиоустройство для передачи выходного сигнала от инструмента к такому подключенному устройству.

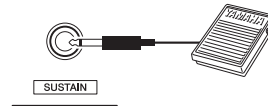
### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Не следует долго пользоваться инструментом/устройством или наушниками с установленным высоким или некомфортным уровнем громкости, так как это может привести к потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.
- Прежде чем подключать инструмент к другим электронным компонентам, следует установить минимальный уровень громкости, а затем отключить питание для всех компонентов.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Если звуковой сигнал инструмента выводится на внешнее устройство, сначала включайте питание инструмента, а затем питание внешнего устройства. Выключать питание следует в обратном порядке.

## Подключение педального переключателя к разъему [SUSTAIN]



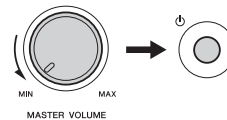
Можно получить естественный сустейн (длительное звучание нот), если нажать на педальный переключатель (FC5/FC4A; продается отдельно), подключенный к разъему [SUSTAIN].

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Прежде чем включить питание, проверьте правильность подключения педального переключателя к разъему [SUSTAIN].
- Не нажимайте на педальный переключатель в момент включения питания. В противном случае полярность педального переключателя будет распознана неверно, что приведет к его инвертированному действию.
- Функция сустейна не влияет на стиль (автоаккомпанемент; стр. 18).

## Включение и выключение питания

- 1 Поверните диск [MASTER VOLUME] (Общая громкость) в минимальное положение «MIN».



- 2 Чтобы включить питание, нажмите кнопку [⏻] (Режим ожидания / Вкл.). Во время игры на клавиатуре отрегулируйте громкость с помощью диска [MASTER VOLUME] (Общая громкость). Для выключения питания снова нажмите педальный переключатель [⏻] (Режим ожидания/вкл.) и удерживайте в течение секунды.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- При использовании блока питания даже при выключенном питании инструмент продолжает потреблять электроэнергию в небольшом объеме. На время длительных перерывов в работе с инструментом обязательно отсоединяйте блок питания от разъема переменного тока адаптера питания.

## Функция автоматического отключения питания

В целях энергосбережения этот инструмент поддерживает функцию автоматического отключения питания, которая автоматически выключает питание, если инструмент не используется в течение определенного периода времени. Период времени до автоматического отключения питания по умолчанию равен 30 минутам.

### ■ Задание периода времени до автоматического отключения питания

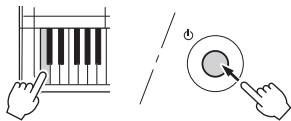
Нажмите кнопку [FUNCTION] (Функция) несколько раз пока не появится индикация «AutoOff» (Функция 022; стр. 31), и выберите нужное значение с помощью кнопки [ + ] или [ - ].

**Допустимые значения:** OFF (Выкл.), 5, 10, 15, 30, 60, 120 (минут)

**Значение по умолчанию:** 30 (минут)

### ■ Отключение функции автоматического отключения питания

Выключите питание, затем для включения питания нажмите переключатель [  ] (Режим ожидания/вкл.), удерживая нажатой крайнюю левую клавишу. Функцию автоматического отключения питания также можно выключить, выбрав значение Off (Выкл.) в настройках функции 022 (стр. 31).



#### ПРИМЕЧАНИЕ

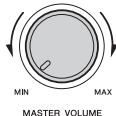
- Обычно данные и настройки сохраняются даже при отключении питания. Дополнительную информацию см. на стр. 32.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- В зависимости от состояния инструмента автоматическое отключение питания может не произойти даже по истечении указанного периода времени. Всегда выключайте питание инструмента вручную, если инструмент не используется.
- Если инструмент не используется в течение указанного периода времени, когда он подключен к внешнему устройству, такому как усилитель, динамик или компьютер, обязательно следуйте инструкциям в руководстве пользователя для выключения питания инструмента и подключенных устройств с целью защиты устройств от повреждения. Чтобы питание инструмента не отключалось автоматически, когда к инструменту подключено устройство, отключите функцию автоматического отключения питания.

## Регулировка громкости

Начав играть, вы можете установить нужный уровень громкости всего инструмента с помощью диска [MASTER VOLUME] (Общая громкость).



#### ВНИМАНИЕ

- Не используйте инструмент при высоком уровне громкости длительное время. Это может привести к повреждению слуха.

## Выбор настройки эквалайзера для наилучшего звучания

Для получения наилучшего звучания при прослушивании посредством различных систем воспроизведения, например встроенных динамиков инструмента, наушников или внешних динамиков, имеется возможность использования шести различных настроек основного эквалайзера (EQ).

### 1 Нажмите и удерживайте нажатой кнопку [ULTRA-WIDE STEREO] (Сверхширокое стереофоническое звучание) более одной секунды, чтобы появилась индикация «013 MasterEQ» (Функция 013; стр. 31).

Индикация «MasterEQ» отображается на экране несколько секунд, затем появляется текущий тип основного эквалайзера.



Удерживайте более секунды.

Текущий тип основного эквалайзера

### 2 С помощью кнопки [ + ] или [ - ] выберите нужную настройку основного эквалайзера.

#### Типы основных эквалайзеров

|   |                      |                                                                    |
|---|----------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 1 | Speaker (Динамик)    | Для прослушивания через встроенные динамики инструмента            |
| 2 | Headphone (Наушники) | Для наушников или прослушивания через внешние динамики             |
| 3 | Boost (Усиление)     | Для усиления звука                                                 |
| 4 | Piano (Фортепиано)   | Для исполнения соло на фортепиано                                  |
| 5 | Bright (Четкий звук) | Понижает диапазон средних частот для получения более четкого звука |
| 6 | Mild (Мягкий звук)   | Понижает диапазон высоких частот для получения более мягкого звука |

# Отображаемые на экране элементы и основные операции

## Отображаемые на экране элементы

### Ноты

Обычно отображаются проигрываемые ноты. При использовании функции разучивания композиций в этой области отображаются текущие ноты и аккорд воспроизводимой композиции. При использовании функции Dictionary (Книга аккордов) (стр. 21) в этой области отображаются ноты указанного аккорда.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Все ноты за пределами нотного стана указываются символом «8va».
- В связи с ограничениями отображаемой области для некоторых аккордов могут быть показаны не все ноты.

### Song (Композиция) / Voice (Тембр) / Style (Стиль)

Отражает рабочее состояние инструмента.

SONG

VOICE

STYLE

### Состояние вкл./выкл.

Индикация появляется, когда соответствующая функция включена.

WIDE

... Сверхширокое стереофоническое звучание (стр. 17)

ACMP

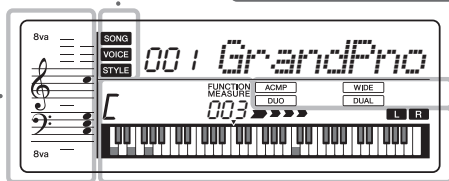
... Автоаккомпанемент (стр. 18)

DUAL

... Показывает, что выбрана функция Dual Voice (Наложение тембров) (№ 309–323)

DUO

... Режим Duo (стр. 22)



### Аккорд

Показывает аккорд, который воспроизводится в отделении автоаккомпанемента (стр. 18) клавиатуры или указан с помощью функции Song playback (Воспроизведение композиции).

### Такт или Функция

Обычно отображает номер текущего такта текущего стиля или композиции. При нажатой кнопке [FUNCTION] (Функция) (стр. 30) отображает номер функции.

MEASURE FUNCTION  
003 023

### Отображение клавиатуры

Отображает текущие ноты. Отображает ноты мелодии и аккордов композиции, если используется функция разучивания композиции. Также отображает ноты аккорда — когда воспроизводится аккорд или используется функция книги аккордов (стр. 21).



### Состояние дорожки композиции

Указывает состояние вкл./выкл. воспроизведения композиции или целевую дорожку записи композиции (стр. 25).

L R

**R** Светится: дорожка содержит данные

**R** Не светится: дорожка с отключенным звуком или не содержит данных

### Доля

Индикация текущей доли для воспроизведения.



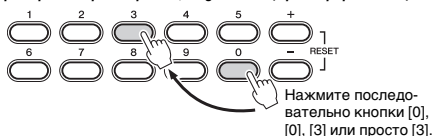
## Основные операции

Перед использованием данного инструмента полезно ознакомиться с приведенными далее основными элементами управления, которые используются для выбора элементов и изменения значений.

### ■ Кнопки с номерами

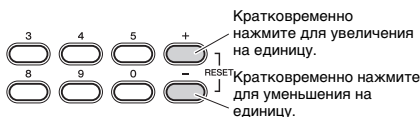
Кнопки с номерами используются для прямого ввода элемента или значения. Можно опустить первые нули, если номер начинается с одного или двух нулей.

Пример. Выбор тембра 003, Bright Piano (Яркое фортепиано)



### ■ Кнопки [+] и [-]

Для увеличения значения на 1 одновременно нажмите кнопку [+], а для уменьшения значения на 1 одновременно нажмите кнопку [-]. Для непрерывного увеличения или уменьшения значения удерживайте нажатой соответствующую кнопку.

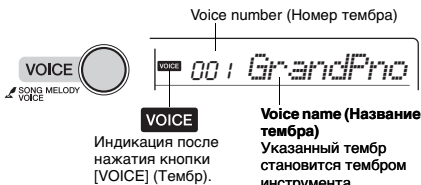


# Воспроизведение разных тембров инструмента

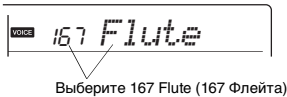
В дополнение к тембрам фортепиано, органа и других «обычных» клавишных инструментов можно воспроизводить множество других тембров и наслаждаться звучанием гитары, бас-гитары, саксофона, трубы, струнных, ударных и перкуссионных инструментов и даже спецэффектов — другими словами, огромным музыкальным разнообразием.

## Выбор тембра

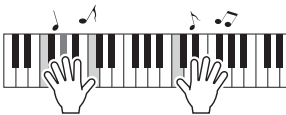
- 1 **Нажмите кнопку [VOICE] (Тембр).**  
Отображаются номер и название тембра.



- 2 **Чтобы выбрать нужный тембр, используйте кнопки с номерами [0]–[9] или кнопки [+] и [-].**  
См. «Список тембров» на стр. 36.



- 3 **Играйте на клавиатуре.**



### Типы встроенных тембров

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 001–372                    | Тембры инструментов (включая звуковые эффекты).                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 373–385<br>(Набор ударных) | Отдельным клавишам присваивается звук ударного или перкуссионного инструмента, который воспроизводится при нажатии соответствующих клавиш. Подробные сведения об инструментах и назначениях клавиш можно найти в списке ударных инструментов на стр. 39.                                           |
| 000                        | <b>One Touch Setting (Настройка в одно касание)</b><br>Функция настройки в одно касание автоматически выбирает наиболее подходящий тембр при выборе композиции или стиля (за исключением композиций, поступающих с разъема [AUX IN]). Чтобы включить эту функцию, просто выберите тембр номер 000. |

## Развлекательные звуки

На клавиатуре можно воспроизвести различные звуковые эффекты: лай, вой, блеяние, крики и многое другое. Нажмите кнопку [SOUND EFFECT] (Звуковой эффект).



Попробуйте нажать по очереди все клавиши и насладитесь звуками. Не забудьте про черные клавиши! После прослушивания этих звуков нажмите кнопку [PORTABLE GRAND], чтобы вернуть тембр инструмента к настройке по умолчанию — тембру рояля. Подробные сведения о звуковых эффектах для каждой клавиши указаны в списке наборов ударных (тембр № 385) на стр. 39.

## Использование тембра рояля Grand piano

Если вы захотите сбросить разные настройки с установкой значений по умолчанию и просто играть, используя тембр фортепиано, нажмите кнопку [PORTABLE GRAND].



Тембр 001 Grand Piano (001 Рояль) автоматически станет текущим тембром.

## Использование метронома

В инструмент встроен метроном (устройство, задающее темп), который удобно использовать для упражнений.

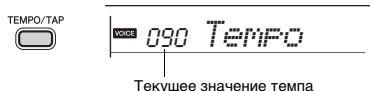
- 1 Для запуска метронома нажмите кнопку [METRONOME] (Метроном).



- 2 Для остановки метронома снова нажмите кнопку [METRONOME] (Метроном).

### Изменение темпа

Нажмите кнопку [TEMPO/TAP] для отображения значения параметра Темпо (Темп), затем воспользуйтесь кнопками с номерами [0]–[9], [+], [–].



Для сброса значения темпа и возврата значения по умолчанию одновременно нажмите кнопки [+] и [–].

### Установка тактового размера

Нажмите и удерживайте кнопку [METRONOME] (Метроном), пока на дисплее не появится надпись «TimeSigN» (функция 016; стр. 31), затем воспользуйтесь кнопками с номерами.

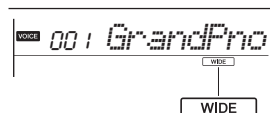
### Настройка громкости метронома

Громкость можно настроить с помощью функции 017 (стр. 31).

## Воспроизведение с улучшенным, более объемным звуком (Сверхширокое стереофоническое звучание)

Включив эффект Ultra-Wide Stereo (Сверхширокое стереофоническое звучание), можно играть на клавиатуре с эффектом объемного звука, который дает ощущение звука вне динамиков.

- 1 Нажмите кнопку [ULTRA-WIDE STEREO] (Сверхширокое стереофоническое звучание) для включения этого эффекта.



Появляется, если включена функция сверхширокого стереофонического звучания.

Звук станет более широким, словно динамики находятся за пределами инструмента.

- 2 Нажмите кнопку [ULTRA-WIDE STEREO] (Сверхширокое стереофоническое звучание) еще раз для выключения этого эффекта.

### Выбор эффекта сверхширокого стереофонического звучания

Нажмите несколько раз кнопку [FUNCTION], пока на дисплее не появится надпись «Wide» (функция 014; стр. 31), затем воспользуйтесь кнопками с номерами.

## Применение эффектов к звуку

К звучанию данного инструмента можно применять различные перечисленные ниже эффекты к своим звукам.

### ●Реверберация

Придает звуку атмосферу джаз-клуба или концертного зала. Наиболее подходящий тип реверберации устанавливается при выборе композиции или стиля, однако можно установить и другой тип, воспользовавшись функцией № 009 (стр. 31). С помощью функции № 010 можно установить параметр Reverb depth (Глубина реверберации) (стр. 31).

### ●Хорус

Делает звучание тембра богаче, теплее и объемнее. Наиболее подходящий тип хоруса устанавливается при выборе композиции или стиля, однако можно установить и другой тип, воспользовавшись функцией 011 (стр. 31).

### ●Сустейн на панели

Включив параметр Sustain (Сустейн) в функции 012 (стр. 31), вы можете добавить тембрам клавиатуры фиксированную автоматическую длительность (сустейн). Функцию сустейна также можно применить по желанию с помощью педального переключателя (продается отдельно; стр. 13).

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Даже при включении сустейна на панели остаются тембры, к которым сустейн не применяется.

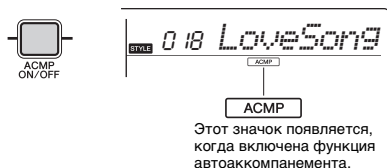
# Воспроизведение стилей

В инструменте предусмотрена функция Auto Accompaniment (Автоаккомпанемент), которая обеспечивает воспроизведение подходящих «стилей» (ритм + бас + аккорды аккомпанемента). Вам доступен выбор из множества разнообразных стилей, соответствующих широкому спектру музыкальных жанров.

- 1 Для выбора нужного стиля необходимо нажать кнопку [STYLE] (Стиль), после чего воспользоваться кнопками с номерами [0]–[9], [+], [–].**  
Список стилей представлен на передней панели и в списке стилей (стр. 44).

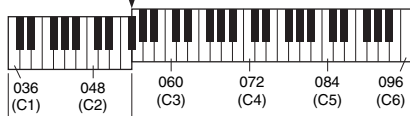


- 2 Нажмите кнопку [ACMP ON/OFF] (Аккомпанемент вкл./выкл.), чтобы включить автоаккомпанемент.**



При выполнении этой операции зона клавиатуры слева от точки разделения (054:F#) становится «областью автоаккомпанемента» и служит только для задания аккордов.

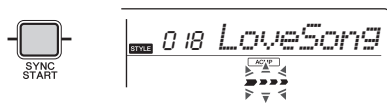
Точка разделения — по умолчанию: 054 (F#2)



Область автоаккомпанемента

Крайняя правая клавиша в зоне автоаккомпанемента называется Split Point (Точка разделения). Данное значение по умолчанию (F#2) можно изменить с помощью функции № 005 (стр. 30).

- 3 Нажмите кнопку [SYNC START] (Синхронный запуск) для включения функции Синхронного запуска.**



- 4 Сыграйте аккорд в области автоаккомпанемента для запуска воспроизведения.**

Играйте мелодию правой рукой, а аккорды — левой.

Для получения сведений об аккордах см. раздел «Типы аккордов для воспроизведения стиля» (стр. 20) или используйте функцию Chord Dictionary (Книга аккордов) (стр. 21).



- 5 Для остановки воспроизведения нажмите кнопку [START/STOP] (Запуск/остановка).**



При помощи «фрагментов» можно добавить вступление, концовку и ритмические вариации в воспроизведение стиля. Подробнее см. стр. 19.

## Воспроизведение только партии ритма

При нажатии кнопки [START/STOP] (Запуск/остановка) (без нажатия кнопки [ACMP ON/OFF] (Аккомпанемент вкл./выкл.) на 2 шаге) будет воспроизводиться только партия ритма, благодаря чему можно исполнять мелодию, играя на всей клавиатуре.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Поскольку стили категории «Пианист» (093–100) не имеют ритмических партий, если начать воспроизведение только в партии ритма, инструмент не будет издавать никаких звуков. При воспроизведении данных стилей не забудьте выполнить шаги 2–4, приведенные на данной странице.

## Настройка громкости стиля

Для настройки баланса громкости между воспроизведением стиля и игрой на клавиатуре возможна настройка громкости стиля. Громкость настраивается с помощью функции 001 (стр. 30).

## Вариации стиля — фрагменты

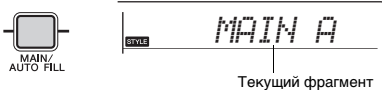
Каждый стиль состоит из нескольких «фрагментов», позволяющих менять аранжировку аккомпанемента согласно исполняемой композиции. В данных инструкциях приводится типичный пример использования фрагментов.



1–3

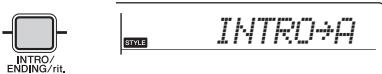
Аналогично шагам 1–3, представленным на стр. 18.

4 Нажмите кнопку [MAIN/AUTO FILL] для выбора основного фрагмента Main A или Main B.



Текущий фрагмент

5 Нажмите кнопку [INTRO/ENDING/rit.].



Теперь все готово, чтобы начать воспроизведение стиля с фрагмента Intro (Вступление).

6 Возьмите аккорд левой рукой, чтобы запустить воспроизведение вступления.

В этом примере сыграйте до-мажорное трезвучие (как показано ниже). Сведения об исполнении аккордов см. в разделе «Типы аккордов для воспроизведения стиля» на стр. 20.



7 По окончании вступления возьмите аккорд, соответствующий дальнейшему воспроизведению композиции.

Играйте левой рукой аккорды, а правой — мелодию, и при необходимости нажимайте кнопку [MAIN/AUTO FILL]. При этом будет происходить смена фрагмента в следующем порядке: Fill-in (вставка), Main A (основной A) или Main B (основной B).



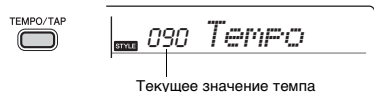
8 Нажмите кнопку [INTRO ENDING G/rit.].



Начнется воспроизведение фрагмента Ending (Концовка). По завершении концовки воспроизведение стиля автоматически останавливается. Постепенное замедление (ритарданто) концовки достигается путем повторного нажатия кнопки [INTRO/ENDING/rit.] во время воспроизведения концовки.

## Изменение темпа

Нажмите кнопку [TEMPO/TAP] для отображения значения параметра Темпо (Temp), затем с помощью кнопок [-] и [+] настройте значение темпа.



Одновременно нажмите кнопки [+] и [-], чтобы сбросить заданное значение и восстановить значение темпа по умолчанию для текущего стиля или композиции.

## Использование функции Tap (ввод темпа)

Изменить темп можно и во время воспроизведения композиции или стиля. Для этого достаточно дважды нажать кнопку [TEMPO/TAP] в нужном темпе. Когда композиция или стиль остановлены, нажмите кнопку [TEMPO/TAP] несколько раз для начала воспроизведения с заданным темпом — 4 раза для четырехдольной композиции или стиля и 3 раза для трехдольной композиции или стиля.



## Типы аккордов для воспроизведения стиля

Пользователи, не знакомые с аккордами, в данной таблице могут ознакомиться с тем, как играть распространенные аккорды на клавиатуре в области автоаккомпанемента. Так как существует множество аккордов и множество способов их использования в музыке, дополнительную информацию см. в имеющихся в продаже книгах по аккордам.

★ указывает основной тон.

| Мажор                                                                                          | Минор                                                                                           | Септаккорд                                                                                      | Минорный септаккорд                                                                              | Мажорный септаккорд                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>C</b><br>  | <b>Cm</b><br>  | <b>C7</b><br>  | <b>Cm7</b><br>  | <b>CM7</b><br>  |
| <b>D</b><br>  | <b>Dm</b><br>  | <b>D7</b><br>  | <b>Dm7</b><br>  | <b>DM7</b><br>  |
| <b>E</b><br>  | <b>Em</b><br>  | <b>E7</b><br>  | <b>Em7</b><br>  | <b>EM7</b><br>  |
| <b>F</b><br>  | <b>Fm</b><br>  | <b>F7</b><br>  | <b>Fm7</b><br>  | <b>FM7</b><br>  |
| <b>G</b><br>  | <b>Gm</b><br>  | <b>G7</b><br>  | <b>Gm7</b><br>  | <b>GM7</b><br>  |
| <b>A</b><br>  | <b>Am</b><br>  | <b>A7</b><br>  | <b>Am7</b><br>  | <b>AM7</b><br>  |
| <b>B</b><br> | <b>Bm</b><br> | <b>B7</b><br> | <b>Bm7</b><br> | <b>BM7</b><br> |

• Помимо позиции от основного тона допускаются также обращения со следующими исключениями: m7, m7 b5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7 b5, 6(9), sus2

• Обращение аккордов 7sus4 и m7(11) не распознается, если ноты пропущены.

• Аккорды sus2 обозначаются только названием основного тона.

• При проигрывании аккорда, который не распознается этим инструментом, на экран ничего не выводится. В этом случае будут воспроизводиться только ритмическая и басовая партии.

### Упрощенные аккорды

Этот способ обеспечивает удобное проигрывание аккордов в области аккомпанемента одним, двумя или тремя пальцами.

Для основного тона «до»



**Воспроизведение мажорного аккорда**  
Нажмите клавишу основного тона (★) аккорда.



**Воспроизведение минорного аккорда**  
Одновременно нажмите клавишу основного тона и ближайшую черную клавишу слева от нее.



**Воспроизведение мажорного септаккорда**  
Одновременно нажмите клавишу основного тона и ближайшую белую клавишу слева от нее.

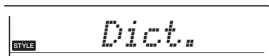


**Воспроизведение минорного септаккорда**  
Одновременно нажмите клавишу основного тона и ближайшие белую и черную клавиши слева от нее (три клавиши одновременно).

## Поиск аккордов в словаре аккордов

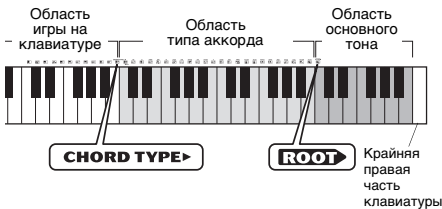
Функцию Dictionary (Книга аккордов) удобно применять, если известно название аккорда и нужно быстро его разучить.

- 1 **Нажмите и удерживайте нажатой кнопку [3 WAITING] более одной секунды для отображения на экране функции «Dict.»**  
На экране появится сообщение «Dict.» (Словарь).



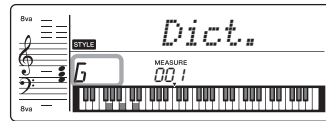
Эта операция разделяет клавиатуру на три области, как показано ниже.

- Область справа от «ROOT ►»: позволяет указать основной тон аккорда, но не воспроизводит звук.
- Область между «CHORD TYPE ►» и «ROOT ►»: позволяет указать тип аккорда, но не воспроизводит звук.
- Область слева от «CHORD TYPE ►»: позволяет сыграть и проверить аккорд, указанный в двух вышеописанных областях.

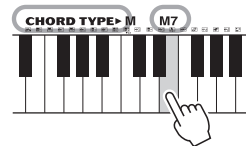


- 2 В качестве примера разучим аккорд **GM7 (септаккорд соль мажор)**.

- 2-1. Нажмите клавишу «G» (соль) в области справа от «ROOT ►», чтобы символ «G» отображался на экране как основной тон.



- 2-2. Нажмите клавишу «M7» в области между «CHORD TYPE ►» и «ROOT ►». Ноты, которые надо сыграть в указанном аккорде (основной тон и тип аккорда), отображаются на экране в виде нотной записи, а также на схеме клавиатуры.



Название аккорда (основной тон и тип)



Нотная запись аккорда      Ноты аккорда на клавиатуре

Чтобы вызвать список возможных обращений аккорда, нажмите кнопки [+]/[-].

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Информация о мажорных аккордах. Простые мажорные аккорды обычно обозначаются буквой основного тона. Например, «C» означает «До-мажор». Однако при указании мажорного аккорда обязательно выберите «M» (мажорный) после буквы основного тона.
- Эти аккорды не включены в книгу аккордов: 6(9), M7(9), M7(#11), ♯5, M7♯5, M7aug, m7(11), mM7(9), mM7♯5, 7♯5, sus2

- 3 Следуя нотной записи и схеме клавиатуры на экране, сыграйте аккорд в области слева от «CHORD TYPE ►».

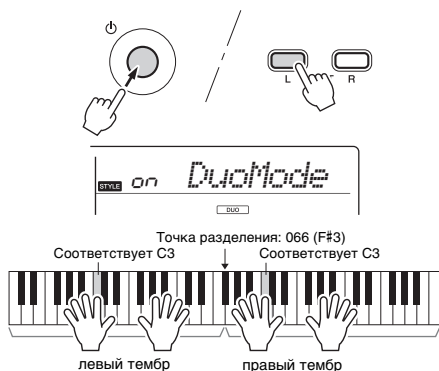
Если аккорд сыгран правильно, раздается звук колокольчика, а название аккорда начнет мигать.

# Игра на клавиатуре вдвоем (режим Duo)

При включении режима Duo на этом инструменте можно играть вдвоем одновременно, с одинаковым звуком и диапазоном октав. При этом один человек играет в левой части клавиатуры, а второй — в правой. Этот режим удобен для обучающих приложений, когда один человек (например, учитель) исполняет пример, а второй смотрит и пытается его повторить, сидя рядом с учителем.

## 1 Для включения режима Duo на этом инструменте нужно одновременно нажать и удерживать клавиши [L] и нажать выключатель [⏻] (Standby/On) для включения питания.

Режим "DuoMode" отображается на экране несколько секунд и клавиша F#3 становится точкой разделения, а клавиатура разбивается на две секции: одна для левого тембра, а другая для правого.



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для правой и левой секций задается одинаковый тембр (кроме тембров № 309–323).
- В режиме Duo точкой разделения может быть только клавиша F#3 и ее нельзя изменить.

## 2 Один человек должен играть в секции левого тембра клавиатуры, а второй в секции правого тембра.

### Выбор тембра

Выберите тембр, выполнив шаги 1 и 2 из раздела «Выбор тембра» на стр. 16

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Функция разучивания композиций не может использоваться в режиме Duo.

### Как воспроизводятся звуки в режиме Duo

Согласно установкам режима Duo по умолчанию ноты, проигрываемые в секции левого тембра, воспроизводятся из левого динамика, тогда как ноты, проигрываемые в секции правого тембра, воспроизводятся из правого динамика. Эту настройку вывода

можно изменить в настройках параметра «VoiceOut» (функция 015; стр. 31).

### ПРИМЕЧАНИЕ

- В режиме Duo панорама, громкость и тональные характеристики стереозвука могут отличаться от характеристик в обычном режиме в связи с тем, что для параметра VoiceOut установлено значение «Separate» (Раздельно) (стр. 31). В наборах ударных эта разница может быть особенно заметной, так как все клавиши набора ударных имеют разные стереопозиции панорамирования.

## Использование функции сустейн в режиме Duo

В режиме Duo функцию сустейн можно применять к секциям левого и правого тембра точно так же, как в обычном режиме, посредством одного из следующих методов.

- Нажмите педальный переключатель (стр. 13), подключенный к разъему [SUSTAIN].
- Включите функцию Sustain (функция 012; стр. 31).

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Сустейн нельзя независимо применять для секции левого тембра и секции правого тембра.
- При включенной функции сустейн на панели настройка удержания сохраняется даже при отключении питания.

## Воспроизведение стиля в режиме Duo

Несмотря на то что полный набор функций стиля (аккомпанемент) недоступен в режиме Duo, ритмическая партия стиля может нормально воспроизводиться при проигрывании левого/правого тембра.

### Запись фразы в режиме Duo

Секции левого тембра и правого тембра записываются на одну дорожку.

## 3 Для выхода из режима Duo нажмите переключатель [⏻] Standby/On (Режим ожидания/вкл.), чтобы выключить питание, и снова включите питание, как обычно.

# Воспроизведение композиций

Вы можете просто прослушивать встроенные композиции или применить к ним любую из функций, например Lesson (Урок).

## Прослушивание демонстрационной композиции

Нажмите кнопку [DEMO] (Демонстрация) для последовательного воспроизведения демонстрационных композиций.



При последовательном воспроизведении композиции 001, 002, 003 воспроизводятся циклически. После последней композиции (003) снова воспроизводится первая композиция (001) и т. д.  
Для остановки воспроизведения нажмите кнопку [DEMO] (Демонстрация).

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для выбора композиции нажмите кнопку [+] после нажатия кнопки [DEMO] (Демонстрация). Кнопку [-] можно использовать для перехода назад к началу выбранной композиции.

## Выбор и воспроизведение композиции

- Для выбора нужной композиции необходимо нажать кнопку [SONG] (Композиция), после чего воспользоваться кнопками с номерами. См. список композиций (стр. 42).



- Для начала воспроизведения нажмите кнопку [START/STOP] (Запуск/остановка).  
Для остановки воспроизведения снова нажмите кнопку [START/STOP] (Запуск/остановка).



### Изменение темпа

См. раздел «Изменение темпа» на стр. 19.

### Регулировка громкости композиции

Для настройки баланса громкости между воспроизведением композиции и игрой на клавиатуре можно настроить громкость композиции. Громкость можно настроить с помощью функции 002 (стр. 30).

## Воспроизведение BGM

Настройка по умолчанию предусматривает циклическое воспроизведение только трех встроенных демонстрационных композиций при нажатии кнопки [DEMO] (Демонстрация). Данную настройку можно изменить, например, таким образом, чтобы воспроизводились все встроенные композиции, что позволит использовать инструмент как источник фоновой музыки.

- Удерживайте нажатой кнопку [DEMO] (Демонстрация) более секунды.

На экране на несколько секунд появится индикация «DemoGrp» (Демонстрационная группа) (функция 019; стр. 31), затем отобразится текущая демонстрационная группа для воспроизведения с повтором.



Удерживайте более секунды.

- Выберите группу воспроизведения с помощью кнопок [+] или [-].

|                        |                                     |
|------------------------|-------------------------------------|
| Demo (Демонстрация)    | Встроенные композиции (001–003)     |
| Preset (Предустановка) | Все встроенные композиции (001–090) |
| User (Пользователь)    | Пользовательская композиция (103)   |

- Нажмите кнопку [DEMO] (Демонстрация), чтобы начать воспроизведение.

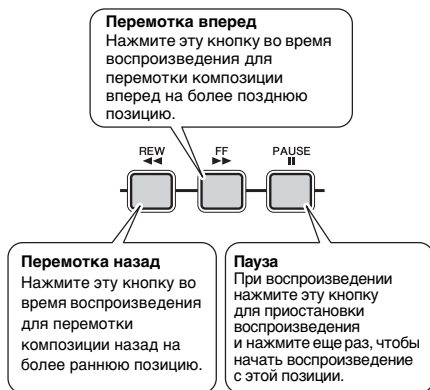
Для остановки воспроизведения еще раз нажмите кнопку [DEMO] (Демонстрация) или нажмите кнопку [START/STOP] (Запуск/остановка).

## Воспроизведение композиций в случайном порядке

Если упомянутая выше демонстрационная группа настроена не как «Демонстрация», можно изменить порядок, в котором воспроизводятся композиции при нажатии кнопки [DEMO] (Демонстрация), с порядка по возрастанию номеров на случайный. Для этого нажмите несколько раз кнопку [FUNCTION] (Функция), пока не появится надпись «PlayMode» (функция 020; стр. 31), затем выберите «Normal» (Нормальный) или «Random» (Случайный).

## Управление воспроизведением композиции: перемотка вперед, перемотка назад и пауза

Как и на аудиопроигрывателе, на этом инструменте есть кнопки для перемотки вперед (FF), назад (REW) и приостановки (PAUSE) воспроизведения композиции.



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Если установлен диапазон повторения A-B, функции перемотки вперед и назад действуют только в пределах этого диапазона.
- Кнопки [REW] (Перемотка назад), [FF] (Перемотка вперед) и [PAUSE] (Пауза) не могут быть использованы во время воспроизведения композиции с помощью кнопки [DEMO] (Демонстрация).

## Изменение тембра мелодии

Можно изменить тембр мелодии композиции на любой другой.

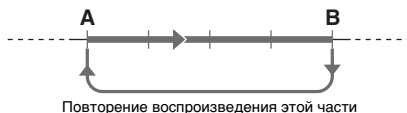
- 1 Выберите композицию.
- 2 Выберите нужный тембр.
- 3 Нажмите и удерживайте кнопку [VOICE] (Тембр) дольше 1 секунды. На экране на несколько секунд появится сообщение «SONG MELODY VOICE», означающее, что выбранный тембр заменил первоначальный тембр мелодии композиции.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- При выборе другой композиции изменение тембра мелодии будет отменено.
- Нельзя изменять тембр пользовательской композиции.

## Повтор A-B

Можно повторно воспроизводить конкретный фрагмент композиции, указав начальную и конечную точки фрагмента композиции (A и B), которые устанавливаются с шагом в один такт.



- 1 Запустите воспроизведение композиции (стр. 23).
- 2 Когда воспроизведение достигнет позиции, которую нужно указать как начальную точку фрагмента, нажмите кнопку [A-B REPEAT] (Повтор A-B), чтобы установить точку A.



- 3 Когда воспроизведение достигнет позиции, которую нужно указать как конечную точку фрагмента, снова нажмите кнопку [A-B REPEAT] (Повтор A-B), чтобы установить точку B.

Воспроизведение указанного фрагмента композиции «A-B» будет повторяться.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Функцию «повтор A-B» можно также включить, когда композиция остановлена. Просто выберите нужные такты с помощью кнопок [REW] (Перемотка назад) и [FF] (Перемотка вперед), нажав кнопку [A-B REPEAT] (Повтор A-B) для каждой точки, и начните воспроизведение.
- Если в качестве начальной точки «A» требуется задать начало композиции, нажмите кнопку [A-B REPEAT] (Повтор A-B) перед запуском воспроизведения композиции.

- 4 Для отмены повтора нажмите кнопку [A-B REPEAT] (Повтор A-B). Для остановки воспроизведения нажмите кнопку [START/STOP] (Запуск/остановка).

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Функция A-B Repeat (Повтор A-B) отменяется при выборе другого режима композиции.

## Включение и выключение каждой из партий

Как указано над кнопками панели (см. ниже), композиция состоит из двух партий, которые могут быть включены или выключены по отдельности нажатием соответствующей кнопки, L или R.



Включая или отключая партии левой и правой рук во время воспроизведения, можно прослушивать включенную партию или разучивать другую (отключенную) партию на клавиатуре.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- При выборе другой композиции состояние On/Off (Вкл./выкл.) партий будет отменено.

# Прослушивание звуков аккордов (Изучение аккордов)

Вы можете прослушать звуки аккордов, используемых в типичных исполнениях, проигрывая композиции под номерами 091–102 (в категории «Chord Study»). Композиции под номерами 091–097 очень просты и состоят из одного аккорда (C, Dm, Em, F, G, Am, Bm соответственно), проигрываемого в разных позициях, что позволяет прослушивать и осваивать аккорды один за другим. С другой стороны, композиции под номерами 098–102 состоят из нескольких аккордов, которые сочетаются в целях прослушивания и изучения основных последовательностей аккордов. Вы можете прослушивать звук простых аккордов и последовательностей, проигрывая такие композиции, а также играть на клавиатуре, читая ноты и указания клавиш/аккордов на экране.

## Прослушивание звука одного аккорда

- 1 Выберите одну из композиций под номерами 091–097 в категории «CHORD STUDY», выполнив шаг 1 в разделе «Selecting and Playing Back a Song» (Выбор и прослушивание композиции) на стр. 23
- 2 Нажмите кнопку [START/STOP] (Запуск/остановка) для воспроизведения выбранной композиции.
- 3 Играйте на клавиатуре, читая ноты, отображаемые на экране.



### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Играя на клавиатуре при воспроизведении композиции, следует выключить все партии, которые вам не нужны (стр. 25), во избежание превышения максимального количества одновременно проигрываемых нот.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для использования функции ожидания (стр. 27) нажмите кнопку [3 WAITING] (Ожидание).

## Прослушивание основных последовательностей аккордов

- 1 Выберите одну из композиций под номерами 098–102, используя кнопки [+]/[-].
- 2 Нажмите кнопку [START/STOP] (Запуск/остановка) для воспроизведения выбранной композиции.
- 3 Играйте на клавиатуре, читая ноты, отображаемые на экране.  
Прослушивайте основные последовательности аккордов и тренируйтесь подыгрывать композиции, пока не научитесь играть, плавно реагируя на смены аккордов.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для использования функции ожидания (стр. 27) нажмите кнопку [3 WAITING] (Ожидание).

# Использование функции Song Lesson (Разучивание композиций)

Вы можете использовать выбранную композицию для разучивания партий левой, правой руки или обеих рук. Для упражнений можно использовать три типа уроков для разучивания композиций. Партитуры этих композиций содержатся в сборнике композиций Song Book (стр. 5).

## Прслушивание, ритмика и ожидание

### ●Урок 1. Слушай и учись

В этом уроке не нужно играть на клавиатуре. Будут звучать мелодия и аккорды выбранной партии. Внимательно слушайте и запоминайте.

### ●Урок 2. Ритмика

В этом уроке сосредоточьтесь на проигрывании нот с соблюдением правильного ритма. Даже при нажатии неправильных нот будут звучать отображаемые на экране правильные ноты.

### ●Урок 3. Ожидание

В этом уроке попробуйте сыграть правильные ноты, отображаемые на экране. Композиция приостанавливается, пока не будет нажата правильная нота, и темп воспроизведения меняется в соответствии с темпом игры на клавиатуре.

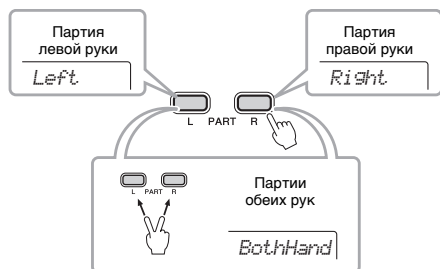
#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для сохранения постоянного темпа воспроизведения во время «Урока 3: Ожидание» выключите параметр темпа с помощью функции № 018 (стр. 31).

## Упражнения с разучиванием композиций

1 Нажмите кнопку [SONG] (Композиция), затем выберите композицию для урока.

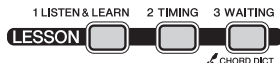
2 Нажмите одну из кнопок [R] или [L] или обе сразу, чтобы выбрать партию, которую вы хотите разучить.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

- На данном шаге может появиться надпись «No LPart», означающая, что текущая композиция не содержит партии левой руки.

3 Нажмите любую из кнопок [1 LISTEN & LEARN] (Слушай и учись), [2 TIMING] (Ритмика) или [3 WAITING] (Ожидание) для начала разучивания композиции.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Во время воспроизведения можно изменить режим урока, нажав данную кнопку, а для остановки урока нажмите кнопку [START/STOP] (Запуск/остановка).
- В ходе урока тембр меняется на 000 (настройка в одно касание; стр. 16).

4 По завершении воспроизведения урока проверьте свою оценку на экране.

Для уроков «2 — Ритмика» и «3 — Ожидание» предусмотрены четыре уровня оценки исполнения.

Excellent! ■■■■■■■■  
Very Good! ■■■■■■  
Good ■■■■  
OK ■■

После отображения экрана с оценкой урок начнется сначала.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Если меняется тембр мелодии, положение клавиш, указанное на экране, можно сдвинуть (на расстояние, кратное октаве) в зависимости от выбранного тембра.

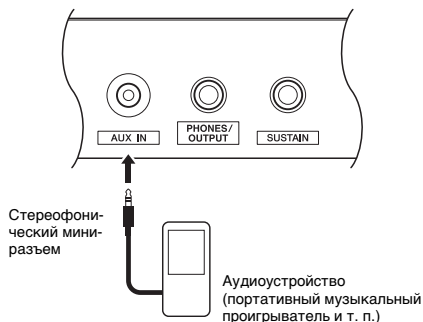
5 Выйдите из режима урока.

Из режима урока можно выйти в любой момент, нажав кнопку [START/STOP] (Запуск/остановка).

# Воспроизведение звука с внешних аудиоустройств с помощью встроенных динамиков инструмента

Вы можете подключить внешнее аудиоустройство (например, плеер) к инструменту с помощью кабеля, что позволит прослушивать музыку с этого устройства через встроенные динамики инструмента. При этом вы можете играть на клавишах и одновременно слушать музыку с плеера.

- 1 Выключите питание инструмента и всех внешних аудиоустройств.**
- 2 Подключайте аудиоустройство к разъему [AUX IN] инструмента.**  
Используйте кабель со стереофоническим мини-разъемом на одном конце для подключения к инструменту и разъемом, соответствующим выходному разъему внешнего аудиоустройства, на другом конце.



- 3 Включите питание внешнего аудиоустройства, а затем — инструмента.**
- 4 Запустите воспроизведение на подключенном внешнем аудиоустройстве.**  
Звук этого устройства будет выводиться через встроенные динамики инструмента.
- 5 Настройте баланс громкости между внешним аудиоустройством и инструментом.**  
Если возможно, для достижения оптимального баланса отрегулируйте сначала уровень воспроизведения внешнего аудиоустройства.
- 6 Теперь вы можете играть на клавиатуре одновременно с воспроизведением звука с аудиоустройства.**
- 7 По окончании игры остановите воспроизведение на аудиоустройстве.**

## ⚠ ВНИМАНИЕ

- Перед подключением выключите питание инструмента и внешнего аудиоустройства. Прежде чем включать или выключать питание, следует установить минимальное значение (0) для всех уровней громкости. В противном случае возможно повреждение устройства, поражение электрическим током или потеря слуха.

## УВЕДОМЛЕНИЕ

- После подключения питание нужно включить сначала на внешнем оборудовании, а затем на инструменте. Выключать питание следует в обратном порядке.

# Запись собственного исполнения (Запись фразы)

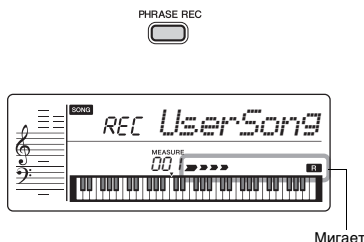
Вы можете записать собственное исполнение в качестве пользовательской композиции (композиция № 103), которую затем можно будет воспроизводить на инструменте.

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Пользовательская композиция может содержать около 300 нот.

### 1 Выберите нужный тембр.

### 2 Для включения режима записи нажмите кнопку [PHRASE REC] (Запись фразы).



Для выхода из режима записи нажмите кнопку [PHRASE REC] (Запись фразы) еще раз. (Экран перестает мигать.)

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- При записи пользовательской композиции данные перезаписываются и стираются (новые данные записываются поверх данных старой пользовательской композиции).

### 3 Начните играть на клавиатуре для запуска записи.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Никогда не пытайтесь выключить, подключить или отключить блок питания. Это может привести к потере данных.

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Если во время записи память полностью заполняется, на дисплее появляется предупреждающее сообщение «Mem Full» и запись прекращается. Отображается экран выбора композиции.
- При нажатии на кнопку [START/STOP] (Запуск/остановка) начинается запись, даже если вы не играете на клавиатуре.

#### Ограничения во время записи:

- Следующие настройки или последовательности действий не могут быть записаны: Reverb Level (Уровень реверберации), Style (Стиль), стук метронома, Transpose (Транспонирование) и Tuning (Подстройка).
- Следующие настройки и кнопки недоступны, или, если ими пользоваться, новые настройки записываться не будут: Split Point (Точка разделения), Reverb Type (Тип реверберации), Chorus Type (Тип хоруса), кнопка [FUNCTION] (Функция), кнопка [PORTABLE GRAND].

### 4 Для остановки записи нажмите кнопку [START/STOP] (Запуск/остановка).

### 5 Для воспроизведения записанной композиции нажмите кнопку [START/STOP] (Запуск/остановка).

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Если вы допустили ошибку или хотите стереть существующую композицию, пользовательскую композицию можно удалить. Для этого активируйте режим записи на шаге 2 и нажмите два раза подряд кнопку [START/STOP] (Запуск/остановка) (не играя на клавиатуре).

# Функции

С помощью кнопки [FUNCTION] (Функция) осуществляется доступ к детальным параметрам инструмента, таким как настройка высоты звука, точка разделения, а также к параметрам тембров и эффектов.

1 Несколько раз нажмите кнопку [FUNCTION] (Функция), пока не появится нужный параметр.  
При каждом нажатии кнопки [FUNCTION] (Функция) номер функции увеличивается на единицу. Чтобы уменьшить номер функции на единицу, нажмите кнопку [-], удерживая нажатой кнопку [FUNCTION] (Функция). Чтобы увеличить номер функции на единицу, нажмите кнопку [+], удерживая нажатой кнопку [FUNCTION] (Функция). Если вы нажмете только кнопку [+] или [-], номер функции не изменится.

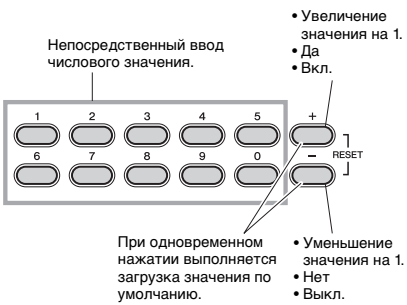


Через несколько секунд название функции будет заменено значением настройки в зависимости от выбранной функции.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Во время воспроизведения композиции, стиля или метронома номер функции на экране не отображается. Вместо этого отображается значение такта.

2 Установите это значение, используя кнопки с номерами [0]–[9], [+], [-].



**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Для выхода из настроек функций нажмите одну из следующих кнопок: [SONG] (Композиция), [VOICE] (Тембр) или [STYLE] (Стиль).

**Перечень функций**

| Номер функции                   | Название функции      | Экран     | Допустимые значения | Значение по умолчанию: | Описание                                                                                                     |
|---------------------------------|-----------------------|-----------|---------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Громкость</b>                |                       |           |                     |                        |                                                                                                              |
| 001                             | Громкость стиля       | StyleVol  | 000–127             | 100                    | Определяет громкость стиля. (стр. 18)                                                                        |
| 002                             | Громкость композиции  | SongVol   | 000–127             | 100                    | Определяет громкость композиции. (стр. 23)                                                                   |
| <b>Функции общего характера</b> |                       |           |                     |                        |                                                                                                              |
| 003                             | Транспонирование      | Transpos  | -12–12              | 0                      | Определяет высоту звука инструмента с шагом в один полутонов.                                                |
| 004                             | Настройка инструмента | Tuning    | 427,0 Гц–453,0 Гц   | 440,0 Гц               | Определяет точную подстройку высоты звука инструмента в целом с шагом примерно 0,2 Гц.                       |
| 005                             | Точка разделения      | SplitPnt  | 036–096 (C1–C6)     | 54 (F#2)               | Определяет «точку разделения» клавиатуры — клавишу, разделяющую диапазон автоаккомпанеента и тембра.         |
| <b>Тембр (стр. 16)</b>          |                       |           |                     |                        |                                                                                                              |
| 006                             | Громкость             | M. Volume | 000–127             | *                      | Регулирует громкость игры на клавиатуре при исполнении одновременно с воспроизведением композиции или стиля. |
| 007                             | Октава                | M. Octave | -2 – +2             | *                      | Диапазон октав для тембра.                                                                                   |
| 008                             | Глубина хора          | M. Chorus | 000–127             | *                      | Определяет интенсивность наложения на тембр эффекта «хорус».                                                 |

| Номер функции                                      | Название функции                            | Экран           | Допустимые значения                                                                                | Значение по умолчанию: | Описание                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Эффекты</b>                                     |                                             |                 |                                                                                                    |                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 009                                                | Тип реверберации                            | <i>Reverb</i>   | 1–3 (Зал 1–3)<br>4–5 (Комната 1–2)<br>6–7 (Сцена 1–2)<br>8–9 (Пластина 1–2)<br>10 (Выкл.)          | **                     | Определяет тип реверберации или ее отключение (10). (стр. 45)                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 010                                                | Уровень реверберации                        | <i>RevLevel</i> | 000–127                                                                                            | 64                     | Определяет, какая часть сигнала тембра будет обработана эффектом реверберации.                                                                                                                                                                                                                                |
| 011                                                | Тип хора                                    | <i>Chorus</i>   | 1 (Хорус1)<br>2 (Хорус2)<br>3 (Хорус3)<br>4 (Флэнжер1)<br>5 (Флэнжер2)<br>6 (Выкл.)                | **                     | Определяет тип хора или его отключение (6). (стр. 45)                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 012                                                | Сустейн на панели                           | <i>Sustain</i>  | ON/OFF (Вкл./выкл.)                                                                                | OFF (Выкл.)            | Определяет, включена или выключена функция сустейна на панели.                                                                                                                                                                                                                                                |
| 013                                                | Тип основного эквалайзера                   | <i>MasterEQ</i> | 1 (Динамик)<br>2 (Наушники)<br>3 (Усиление)<br>4 (Фортепиано)<br>5 (Яркий звук)<br>6 (Мягкий звук) | 1 (Динамик)            | Определяет эквалайзер, применяемый для выходного сигнала динамика для достижения оптимального звучания в различных ситуациях. (стр. 14)                                                                                                                                                                       |
| 014                                                | Тип широкого звука                          | <i>Wide</i>     | 1 (Объемный1)<br>2 (Объемный2)<br>3 (Объемный3)                                                    | 2 (Широкий2)           | Определяет тип сверхширокого стереофонического звучания. Чем выше значение, тем значительнее эффект объемного звучания. (стр. 17)                                                                                                                                                                             |
| 015                                                | Выходной сигнал тембра                      | <i>VoiceOut</i> | 1 (Нормальный)<br>2 (Раздельный)                                                                   | 2 (Раздельный)         | Эта функция работает, если включен режим Duo (стр. 22). При выборе Normal (Нормальный) звучание левого тембра и правого тембра воспроизводится из обоих динамиков. При выборе Separate (Раздельный) звучание левого тембра воспроизводится из левого динамика, звучание правого тембра — из правого динамика. |
| <b>Метроном (стр. 17)</b>                          |                                             |                 |                                                                                                    |                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 016                                                | Числитель тактового размера                 | <i>TimeSig</i>  | 00–15                                                                                              | **                     | Определяет тактовый размер метронома.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 017                                                | Громкость метронома                         | <i>MetroVol</i> | 000–127                                                                                            | 100                    | Определяет громкость метронома.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Урок (стр. 27)</b>                              |                                             |                 |                                                                                                    |                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 018                                                | Свой темп                                   | <i>YourTemp</i> | ON/OFF (Вкл./выкл.)                                                                                | ON (Вкл.)              | Это параметр для урока 3 «Ожидание». При значении ON (Вкл.) темп воспроизведения меняется в зависимости от скорости игры на клавиатуре. При значении OFF (Выкл.) темп воспроизведения остается неизменным независимо от скорости игры на клавиатуре.                                                          |
| <b>Демонстрация (стр. 23)</b>                      |                                             |                 |                                                                                                    |                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 019                                                | Демонстрационная группа                     | <i>DemoGrp</i>  | 1 (Демонстрация)<br>2 (Предустановка)<br>3 (Пользователь)                                          | 1 (Демонстрация)       | Задаёт группу для повторного воспроизведения.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 020                                                | Режим демонстрационного воспроизведения     | <i>PlayMode</i> | 1 (Нормальный)<br>2 (Случайный)                                                                    | 1 (Нормальный)         | Задаёт режим повторного воспроизведения.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 021                                                | Отмена демонстрации                         | <i>D-Cancel</i> | ON/OFF (Вкл./выкл.)                                                                                | OFF (Выкл.)            | Включение и отключение функции отмены демонстрации. Если задано значение ON (Вкл.), при нажатии кнопки [DEMO] (Демонстрация) демонстрационная композиция не воспроизводится.                                                                                                                                  |
| <b>Автоматическое отключение питания (стр. 14)</b> |                                             |                 |                                                                                                    |                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 022                                                | Время до автоматического отключения питания | <i>AutoOff</i>  | OFF (Выкл.), 5/10/15/30/60/120 (минут)                                                             | 30 минут               | Указывает время, по истечении которого питание инструмента автоматически отключается.                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Батарея (стр. 13)</b>                           |                                             |                 |                                                                                                    |                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 023                                                | Тип батарей                                 | <i>Battery</i>  | 1 (Щелочные)<br>2 (Никель-металлогидридные)                                                        | 1 (Щелочные)           | Служит для выбора типа батарей, установленных в инструмент. Щелочные: щелочные/марганцевые батареи Никель-металлогидридные: аккумуляторные батареи                                                                                                                                                            |

\* Для каждой комбинации тембров автоматически задается соответствующее значение.

\*\* Для каждой композиции или стиля автоматически задается соответствующее значение.

# Резервное копирование и инициализация

## Параметры резервного копирования

Следующие параметры резервного копирования сохраняются даже при отключении электропитания.

### Параметры резервного копирования

- Пользовательские композиции (стр. 29)
- Настройки FUNCTION (стр. 30)
  - Tuning (Подстройка), Your Tempo (Свой темп), Master EQ type (Тип основного эквалайзера), Panel Sustain (Сустейн на панели), Auto Power Off (Автоматическое отключение питания), Battery Type (Тип батарей)

Для инициализации данных резервной копии выполните действие «Backup Clear» (Очистка резервной копии).

### УВЕДОМЛЕНИЕ

*Помните, что в следующих ситуациях невозможно создать резервные копии или сохранить настройки параметров резервного копирования.*

- Если блок питания отключен от сети при включенном выключателе (даже если батареи установлены).
- Если произошло отключение питания вследствие аварии в электросети.
- Если произошел разряд щелочной/марганцевой батареи (при неподключенном блоке питания).

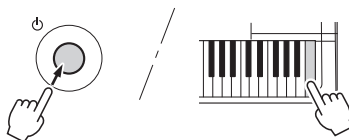
## Инициализация

Можно инициализировать исходные данные с помощью следующего метода.

### Очистка резервной копии

Данная последовательность действий служит для инициализации параметров резервного копирования.

Удерживая нажатой крайнюю правую белую клавишу, нажмите переключатель [  ] (Режим ожидания/вкл.) для включения питания.



# Устранение неполадок

| Неполадка                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Возможные причины и способы устранения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| При включении и выключении инструмента слышится кратковременный щелчок.                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Это нормальное явление, сопровождающее подачу электропитания на инструмент.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Во время разговора по мобильному телефону в инструменте возникает шум.                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Если рядом с инструментом используется мобильный телефон, могут возникать помехи. Во избежание этого отключите мобильный телефон или пользуйтесь им на достаточном расстоянии от инструмента.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Во время работы с инструментом и подключенными устройствами iPhone/iPad/iPod touch слышен шум из динамиков инструмента или подключенных к нему наушников.                                                                                                                                                                                                            | Если инструмент используется вместе с iPhone/iPad/iPod touch, рекомендуется установить на iPhone/iPad/iPod touch «Авиарежим», чтобы избежать помех, создаваемых функциями мобильной связи.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Отсутствует звук даже при нажатии клавиш на клавиатуре или воспроизведении композиции и стиля.                                                                                                                                                                                                                                                                       | Убедитесь, что в разъем [PHONES/OUTPUT] на задней панели ничего не подключено. Если к этому гнезду подключены наушники, звук не будет воспроизводиться.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Нет звука при нажатии клавиш в правой части клавиатуры.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Если включена функция словаря аккордов (стр. 21), клавиши в правой части клавиатуры используются только для ввода основного тона и типа аккорда.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Звуки некоторых тембров не слышны, или кажется, что звук прерывается.                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Данный инструмент представляет собой полифоническую систему, которая допускает одновременное звучание до 32 звуков. Если стиль и композиция воспроизводятся одновременно, в аккомпанементе или композиции некоторые ноты или звуки могут пропускаться (или «скрадываться»).                                                                                                                                                                                                 |
| Не появляется индикатор ACMP ON (Аккомпанемент вкл.) при нажатии кнопки [ACMP ON/OFF] (Аккомпанемент вкл./выкл.).                                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Всегда сначала нажимайте кнопку [STYLE] (Стиль), если собираетесь использовать любую функцию, связанную со стилями.</li> <li>• При включенном режиме Duo не появляется индикатор ACMP ON (Аккомпанемент вкл.).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                          |
| Низкое качество воспроизведения стиля.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Убедитесь, что громкость стиля (стр. 30 Функция 001) установлена на достаточный уровень.</p> <p>Проверьте правильность задания точки разделения для проигрываемых аккордов. Задайте для точки разделения соответствующую клавишу (стр. 30 Функция 005).</p> <p>Отображается ли на экране индикатор ACMP ON (Аккомпанемент вкл.)? Если нет, нажмите кнопку [ACMP ON/OFF] (Аккомпанемент вкл./выкл.), чтобы этот индикатор появился.</p>                                   |
| Стиль не воспроизводится при взятии аккорда.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Иногда автоаккомпанемент не меняется, если близкие по звучанию аккорды проигрываются один за другим (например некоторые минорные трезвучия, за которыми следует малый септаккорд).</li> <li>• При нажатии двух клавиш воспроизводится аккорд на основе предыдущего аккорда.</li> <li>• При нажатии двух клавиш одного и того же основного тона в разных октавах звучит аккомпанемент, основанный лишь на основном тоне.</li> </ul> |
| Нажатие на педаль (для продления звучания) приводит к противоположному результату. Например, при нажатии на pedalный переключатель звук прерывается, а при отпуске — продлевается.                                                                                                                                                                                   | Перепутана полярность контактов pedalного переключателя. Прежде чем включить питание, проверьте правильность подключения pedalного переключателя к разъему [SUSTAIN].                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Звук тембра меняется от ноты к ноте.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Это не является неисправностью. Тон-генератор AWM использует несколько записей (образцов) звучания в диапазоне клавиатуры инструмента; поэтому фактическое звучание тембра может несколько различаться у разных нот.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Слишком низкая громкость.</li> <li>• Неудовлетворительное качество звучания.</li> <li>• Ритм не звучит или неожиданно останавливается.</li> <li>• Записанные данные композиции и прочие записи не воспроизводятся должным образом.</li> <li>• ЖК-дисплей неожиданно гаснет, и все настройки панели сбрасываются.</li> </ul> | Батареи разряжены. Замените все батареи на новые или используйте прилагаемый блок питания.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Питание внезапно отключается.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Это нормально, возможно, активировалась функция автоматического отключения питания Auto Power Off (стр. 14). Для отключения функции автоматического отключения питания выберите значение «Off» в настройках функций (функция 022; стр. 31).                                                                                                                                                                                                                                 |
| При включении инструмента питание внезапно выключается.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Это не является неисправностью. При использовании блока питания, который отличается от указанного, питание может внезапно отключаться.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

# Технические характеристики

|                      |                                        |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |
|----------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Размеры/масса        | Габариты (Ш x Г x В), мм               |                                        | 940 × 317 × 106                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |
|                      | Масса (без батарей), кг                |                                        | 4,0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                               |
| Клавиатура           | Число клавиш                           |                                        | 61                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
| Экран                | Тип                                    |                                        | ЖК-дисплей                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |
|                      | Язык                                   |                                        | Английский                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |
| Тембры               | Тон-генератор                          | Технология тон-генератора              | AWM Stereo Sampling                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                               |
|                      | Полифония                              | Максимальная полифония                 | 32                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
|                      | Предустановка                          | Количество тембров                     | 372 тембра + 13 тембров ударных или SFX                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                               |
| Эффекты              | Типы                                   | Реверберация                           | 9 типов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                               |
|                      |                                        | Хорус                                  | 5 типов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                               |
|                      |                                        | Сверхширокое стереофоническое звучание | 3 типа                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                               |
|                      |                                        | Основной эквалайзер                    | 6 типов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                               |
|                      | Функции                                | Сустейн на панели                      | Да                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
| Стили аккомпанемента | Предустановка                          | Количество встроенных стилей           | 100                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                               |
|                      |                                        | Аппликатура                            | Игра аккордами                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                               |
|                      |                                        | Управление стилем                      | ACMP ON/OFF (Аккомпанемент вкл./выкл.), SYNC START (Синхронный запуск), START/STOP (Запуск/остановка), INTRO/ENDING/rit (Вступление/концовка/ритардандо), MAIN/AUTO FILL (Основная/автоматическая вставка)                                                                                                                                        |                                               |
|                      | Прочие функции                         | Настройка в одно касание               | Да                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
| Композиции           | Предустановка                          | Число встроенных композиций            | 102 (включая Chord study: 12)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               |
| Запись               | Число композиций                       |                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |
|                      | Количество дорожек                     |                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |
|                      | Объем данных                           |                                        | Прибл. 300 нот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                               |
|                      | Совместимый формат данных              |                                        | Собственный формат файла                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                               |
| Функция              | Урок                                   |                                        | [1 LISTEN & LEARN] (Слушай и учись), [2 TIMING] (Ритмика), [3 WAITING] (Ожидание), [A-B REPEAT] (Повтор A-B), [CHORD DICTIONARY] (Словарь аккордов)                                                                                                                                                                                               |                                               |
|                      | Общего характера                       | Metronome (Метроном)                   | Да                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
|                      |                                        | Диапазон темпа                         | 11–280                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                               |
|                      |                                        | Транспонирование                       | От -12 до 0, от 0 до +12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                               |
|                      |                                        | Подстройка                             | 427,0–440,0–453,0 Гц (с шагом примерно в 0,2 Гц)                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |
|                      |                                        | Режим Duo                              | Да                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
|                      | Разное                                 | Кнопка Portable Grand                  | Да                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
| Подключение          |                                        |                                        | DC IN 12V, PHONES/OUTPUT, SUSTAIN, AUX IN                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |
| Усилители/динамики   |                                        | Мощность усилителей, Вт                | 2,5 + 2,5 Вт                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                               |
|                      |                                        | Динамики                               | 12 см x 2 шт.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               |
| Источник питания     | Источник питания                       | Адаптер                                | Для пользователей в США или Европе: PA-130 или эквивалентный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha<br>Для других пользователей: PA-3C, PA-130 или эквивалентный                                                                                                                                                                        |                                               |
|                      |                                        | Батареи                                | Шесть батарей размера AA: щелочных (LR6), марганцевых (R6) или никель-металлогидридных аккумуляторных                                                                                                                                                                                                                                             |                                               |
|                      |                                        |                                        | Потребляемая мощность                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 6 Вт (при использовании блока питания PA-130) |
|                      |                                        |                                        | Функция автоматического отключения питания                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Да                                            |
| Принадлежности       | Принадлежности в комплекте             |                                        | • Пюпитр<br>• Руководство пользователя<br>• Блок питания *1 (PA-130 или равноценный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha)<br>• Регистрационная карта пользователя Online Member Product Registration<br>*1 Может не входить в комплект поставки в отдельных регионах. Уточните подробности у местного торгового представителя Yamaha. |                                               |
|                      | Принадлежности, приобретаемые отдельно |                                        | • Блок питания:<br>Для пользователей в США или Европе: PA-130 или эквивалентный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha<br>Для других пользователей: PA-3C, PA-130 или эквивалентный<br>• Подставка для клавиатуры: L-2C<br>• Наушники: HPE-150/HPE-30<br>• Педальный переключатель: FC4A/FC5                                            |                                               |

\* В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Поскольку Yamaha постоянно совершенствует свою продукцию, приведенные в данном руководстве технические характеристики могут не совпадать с техническими характеристикам конкретного устройства. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством. Так как технические характеристики, оборудование и отдельно продаваемые принадлежности могут различаться в разных странах, обратитесь за информацией к представителю корпорации Yamaha в своем регионе.

# Предметный указатель

|                                            |        |                                              |        |                                                              |            |
|--------------------------------------------|--------|----------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------|------------|
| <b>A</b>                                   |        | <b>B</b>                                     |        | <b>P</b>                                                     |            |
| ACMP, кнопка .....                         | 18     | Ввод темпа .....                             | 19     | Реверберация .....                                           | 17         |
| AUTO FILL, кнопка .....                    | 19     | Воспроизведение .....                        | 23     | Режим Duo .....                                              | 22         |
| AUX IN, разъем .....                       | 11     | Воспроизведение<br>в случайном порядке ..... | 23     | Режим демонстрационного<br>воспроизведения,<br>функция ..... | 31         |
| <b>B</b>                                   |        | <b>Г</b>                                     |        | Резервная копия .....                                        | 32         |
| BGM .....                                  | 23     | Громкость гармонизации,<br>функция .....     | 31     | Ритм .....                                                   | 18         |
| <b>C</b>                                   |        | Громкость композиции,<br>функция .....       | 23, 30 | Ритмика, урок .....                                          | 27         |
| Chorus Type .....                          | 45     | Громкость метронома .....                    | 17, 31 | Рояль .....                                                  | 16         |
| <b>D</b>                                   |        | Громкость стиля, функция .....               | 18, 30 | <b>C</b>                                                     |            |
| Drum Kit List .....                        | 39     | <b>Д</b>                                     |        | Сверхширокое<br>стереофоническое<br>звучание .....           | 17         |
| <b>E</b>                                   |        | Демонстрационная группа,<br>настройка .....  | 31     | Свой темп, функция .....                                     | 31         |
| Effect Type List .....                     | 45     | Демонстрация .....                           | 23     | Синхронный запуск .....                                      | 18         |
| ENDING, кнопка .....                       | 19     | Доля .....                                   | 15     | Словарь аккордов .....                                       | 21         |
| <b>G</b>                                   |        | <b>З</b>                                     |        | Стиль .....                                                  | 18         |
| Grade (оценка) .....                       | 27     | Запись фразы .....                           | 29     | Сустейн .....                                                | 17, 22, 31 |
| <b>I</b>                                   |        | <b>И</b>                                     |        | Сустейн на панели .....                                      | 17, 31     |
| INTRO, кнопка .....                        | 19     | Изучение аккордов .....                      | 26     | <b>T</b>                                                     |            |
| <b>M</b>                                   |        | Инициализация .....                          | 32     | Такт .....                                                   | 15         |
| MAIN, кнопка .....                         | 19     | <b>К</b>                                     |        | Тактовый размер .....                                        | 17, 31     |
| <b>R</b>                                   |        | Композиция .....                             | 23     | Тембр .....                                                  | 16         |
| Reverb Type .....                          | 45     | <b>M</b>                                     |        | Темп .....                                                   | 17         |
| rit, кнопка .....                          | 19     | Метроном .....                               | 17     | Технические<br>характеристики .....                          | 34         |
| <b>S</b>                                   |        | <b>Н</b>                                     |        | Тип аккорда .....                                            | 20         |
| Song Book,<br>сборник композиций .....     | 5      | Настройка в одно касание .....               | 16     | Тип батарей .....                                            | 31         |
| Song List .....                            | 42     | Настройка инструмента,<br>функция .....      | 30     | Тип основного эквалайзера,<br>функция .....                  | 31         |
| Style List .....                           | 44     | Настройка эквалайзера .....                  | 14     | Тип реверберации, функция .....                              | 31         |
| SUSTAIN .....                              | 13     | Наушники .....                               | 13     | Тип хоруса, функция .....                                    | 31         |
| <b>T</b>                                   |        | Ноты .....                                   | 15     | Тип эквалайзера .....                                        | 14         |
| Tempo (Темп) .....                         | 19     | <b>O</b>                                     |        | Точка разделения,<br>функция .....                           | 18, 30     |
| <b>V</b>                                   |        | Ожидание, урок .....                         | 27     | Транспонирование,<br>функция .....                           | 30         |
| Voice List .....                           | 36     | Отмена демонстрации,<br>настройка .....      | 31     | Требования к источнику<br>питания .....                      | 12         |
| <b>W</b>                                   |        | Отображение клавиатуры .....                 | 15     | <b>У</b>                                                     |            |
| Wide Type<br>(тип объемного звука) .....   | 31     | Очистка резервной копии .....                | 32     | Уровень реверберации,<br>функция .....                       | 31         |
| <b>A</b>                                   |        | <b>П</b>                                     |        | Урок .....                                                   | 27         |
| Автоаккомпанемент .....                    | 18     | Параметры резервного<br>копирования .....    | 32     | Устранение неполадок .....                                   | 33         |
| Автоматическое<br>отключение питания ..... | 14, 31 | Партия .....                                 | 25     | <b>Ф</b>                                                     |            |
| Аккорд .....                               | 15     | Пауза .....                                  | 24     | Фрагмент .....                                               | 19         |
| <b>B</b>                                   |        | Педальный переключатель .....                | 13     | Функция .....                                                | 30         |
| Батарея .....                              | 12     | Перемотка вперед .....                       | 24     | <b>Х</b>                                                     |            |
| Блок питания .....                         | 12     | Перемотка назад .....                        | 24     | Хорус .....                                                  | 17         |
|                                            |        | Перечень функций .....                       | 30     | <b>Э</b>                                                     |            |
|                                            |        | повтор A-B .....                             | 24     | Экран .....                                                  | 15         |
|                                            |        | Пюпитр .....                                 | 5, 13  | Эффект .....                                                 | 17, 31     |

# Voice List / Liste des sonorités / Lista de voces / Lista de vozes / Voice-Liste / Список тембров

## Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

### NOTE

- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

## Polyphonie maximale

Le PSR-E253/YPT-255 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 sonorités à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela s'applique aussi aux fonctions Split Voice (Sonorités partagées) et Song (Morceau). Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son ; seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

### NOTE

- Certaines sonorités peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

## Polifonía máxima

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice (Voz de división) y Song (Canción). Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

### NOTE

- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

## Polifonia máxima

O instrumento tem 32-notas de polifonia máxima. Isto significa que pode tocar um máximo de até 32 notas, independente da função usada. O acompanhamento automático usa várias notas disponíveis, assim quando o acompanhamento automático é usado o número total de notas disponíveis por tocar no teclado ficará reduzido. O mesmo se aplica as funções Split Voice e Song. Se o número máximo de polifonia exceder, as primeira notas tocadas serão cortadas e as notas tocadas mais recentemente terão prioridade (prioridade para a última nota).

### OBSERVAÇÃO

- Algumas vozes podem soar continuamente ou podem ter uma duração longa depois das notas serem liberadas quando o pedal sustenido (footswitch) é segurado.

## Maximale Polyphonie

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, dass das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Tastatur verfügbaren Noten entsprechend. Dasselbe gilt für die Song-Funktionen. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

### HINWEIS

- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

## Максимальная полифония

Максимальная полифония данного инструмента – 32 ноты. Это значит, что независимо от используемых функций инструмент может одновременно проигрывать до 32-х нот. Часть нот используется автоаккомпанементом; таким образом, при включенном автоаккомпанементе общее количество нот, доступных для игры на клавиатуре, сокращается. Это замечание относится также к функциям разделенного тембра и композиции. + случае превышения количества нот, соответствующего максимальной полифонии, ранее сыгранные ноты отсекаются; а ноты, сыгранные последними, обладают более высоким приоритетом (приоритет последней ноты).

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Некоторые тембры могут звучать непрерывно или долго затухать, если удерживать нажатой педаль сустейна (педальный переключатель).

Panel Voice List / Liste des sonorités de panneau / Lista de voces del panel / Lista de vozes do painel / Liste der  
Bedienfeld-Voces / Список тембров панели

| Voice No.        | Voice Name                   |
|------------------|------------------------------|
| <b>PIANO</b>     |                              |
| 1                | Grand Piano                  |
| 2                | Mono Grand Piano             |
| 3                | Bright Piano                 |
| 4                | Mellow Piano                 |
| 5                | Honky-tonk Piano             |
| 6                | Piano Strings                |
| 7                | Dream                        |
| 8                | Harpsichord 1                |
| 9                | Harpsichord 2                |
| <b>E.PIANO</b>   |                              |
| 10               | Electric Piano 1             |
| 11               | Electric Piano 2             |
| 12               | Electric Piano 3             |
| 13               | Electric Grand Piano         |
| 14               | Chorus Electric Piano 1      |
| 15               | Chorus Electric Piano 2      |
| 16               | Detuned Electric Piano       |
| 17               | DX + Analog Electric Piano   |
| 18               | Clavi                        |
| 19               | Wah Clavi                    |
| <b>ORGAN</b>     |                              |
| 20               | Drawbar Organ 1              |
| 21               | Drawbar Organ 2              |
| 22               | 60s Drawbar Organ 1          |
| 23               | 60s Drawbar Organ 2          |
| 24               | 60s Drawbar Organ 3          |
| 25               | 70s Drawbar Organ 1          |
| 26               | 70s Drawbar Organ 2          |
| 27               | Detuned Drawbar Organ        |
| 28               | Percussive Organ 1           |
| 29               | Percussive Organ 2           |
| 30               | 70s Percussive Organ         |
| 31               | Detuned Percussive Organ     |
| 32               | 16+2'2/3 Organ               |
| 33               | Organ Bass                   |
| 34               | Rock Organ                   |
| 35               | Rotary Organ                 |
| 36               | Slow Rotary Organ            |
| 37               | Fast Rotary Organ            |
| 38               | Pipe Organ 1                 |
| 39               | Pipe Organ 2                 |
| 40               | Pipe Organ 3                 |
| 41               | Organ Flute                  |
| 42               | Tremolo Organ Flute          |
| 43               | Notre Dame                   |
| 44               | Cheezy Organ                 |
| 45               | Light Organ                  |
| 46               | Reed Organ                   |
| 47               | Puff Organ                   |
| <b>ACCORDION</b> |                              |
| 48               | Accordion                    |
| 49               | Tango Accordion 1            |
| 50               | Tango Accordion 2            |
| 51               | Harmonica 1                  |
| 52               | Harmonica 2                  |
| <b>GUITAR</b>    |                              |
| 53               | Nylon Guitar                 |
| 54               | Steel Guitar                 |
| 55               | Nylon & Steel Guitar         |
| 56               | Steel Guitar with Body Sound |
| 57               | Muted Steel Guitar           |
| 58               | 12-string Guitar             |
| 59               | Jazz Guitar                  |
| 60               | Jazz Amp                     |
| 61               | Jazz Man                     |
| 62               | Clean Guitar                 |
| 63               | Chorus Guitar                |
| 64               | Funk Guitar                  |
| 65               | Guitar Pinch                 |
| 66               | Muted Guitar                 |
| 67               | Overdriven Guitar            |
| 68               | Distortion Guitar            |

| Voice No.      | Voice Name                       |
|----------------|----------------------------------|
| 69             | Feedback Guitar 1                |
| 70             | Feedback Guitar 2                |
| 71             | Guitar Feedback                  |
| 72             | Guitar Harmonics 1               |
| 73             | Guitar Harmonics 2               |
| 74             | Guitar Harmonics 3               |
| <b>BASS</b>    |                                  |
| 75             | Acoustic Bass 1                  |
| 76             | Acoustic Bass 2                  |
| 77             | Finger Bass 1                    |
| 78             | Finger Bass 2                    |
| 79             | Finger Dark                      |
| 80             | Finger Slap Bass                 |
| 81             | Pick Bass                        |
| 82             | Fretless Bass 1                  |
| 83             | Fretless Bass 2                  |
| 84             | Fretless Bass 3                  |
| 85             | Fretless Bass 4                  |
| 86             | Slap Bass 1                      |
| 87             | Slap Bass 2                      |
| 88             | Slap Bass 3                      |
| 89             | Jazz Rhythm                      |
| 90             | Bass & Distorted Electric Guitar |
| 91             | Muted Pick Bass                  |
| 92             | Modulated Bass                   |
| 93             | Punch Thumb Bass                 |
| 94             | Synth Bass 1                     |
| 95             | Synth Bass 2                     |
| 96             | Synth Bass 2 Dark                |
| 97             | Techno Synth Bass                |
| 98             | Mellow Synth Bass                |
| 99             | Sequenced Bass                   |
| 100            | Click Synth Bass                 |
| 101            | Modular Synth Bass               |
| 102            | DX Bass                          |
| <b>STRINGS</b> |                                  |
| 103            | Strings 1                        |
| 104            | Strings 2                        |
| 105            | Strings 3                        |
| 106            | Slow Strings                     |
| 107            | Stereo Strings                   |
| 108            | Stereo Slow Strings              |
| 109            | Orchestra 1                      |
| 110            | Orchestra 2                      |
| 111            | 60s Strings                      |
| 112            | Suspense Strings                 |
| 113            | Legato Strings                   |
| 114            | Warm Strings                     |
| 115            | Kingdom                          |
| 116            | Tremolo Strings                  |
| 117            | Slow Tremolo Strings             |
| 118            | Tremolo Orchestra                |
| 119            | Pizzicato Strings                |
| 120            | Violin                           |
| 121            | Slow Violin                      |
| 122            | Viola                            |
| 123            | Cello                            |
| 124            | Contrabass                       |
| 125            | Orchestral Harp                  |
| 126            | Synth Strings 1                  |
| 127            | Synth Strings 2                  |
| 128            | Orchestra Hit 1                  |
| 129            | Orchestra Hit 2                  |
| 130            | Impact                           |
| <b>CHOIR</b>   |                                  |
| 131            | Choir Aahs                       |
| 132            | Voice Oohs                       |
| 133            | Stereo Choir                     |
| 134            | Mellow Choir                     |
| 135            | Choir Strings                    |
| 136            | Synth Voice 1                    |
| 137            | Synth Voice 2                    |
| 138            | Choral                           |

| Voice No.                     | Voice Name                 |
|-------------------------------|----------------------------|
| 139                           | Analog Voice               |
| <b>SAXOPHONE</b>              |                            |
| 140                           | Tenor Sax                  |
| 141                           | Breathy Tenor Sax          |
| 142                           | Alto Sax                   |
| 143                           | Soprano Sax                |
| 144                           | Baritone Sax               |
| 145                           | Sax Section                |
| 146                           | Clarinet                   |
| 147                           | Oboe                       |
| 148                           | English Horn               |
| 149                           | Bassoon                    |
| <b>TRUMPET</b>                |                            |
| 150                           | Trumpet                    |
| 151                           | Warm Trumpet               |
| 152                           | Muted Trumpet              |
| 153                           | Trombone 1                 |
| 154                           | Trombone 2                 |
| 155                           | Trumpet & Trombone Section |
| 156                           | French Horn 1              |
| 157                           | French Horn 2              |
| 158                           | French Horn Solo           |
| 159                           | Horn Orchestra             |
| 160                           | Tuba                       |
| <b>BRASS</b>                  |                            |
| 161                           | Brass Section              |
| 162                           | Synth Brass 1              |
| 163                           | Synth Brass 2              |
| 164                           | Soft Brass                 |
| 165                           | Resonant Synth Brass       |
| 166                           | Choir Brass                |
| <b>FLUTE</b>                  |                            |
| 167                           | Flute                      |
| 168                           | Piccolo                    |
| 169                           | Pan Flute                  |
| 170                           | Recorder                   |
| 171                           | Blown Bottle               |
| 172                           | Shakuhachi                 |
| 173                           | Whistle                    |
| 174                           | Ocarina                    |
| <b>SYNTH LEAD</b>             |                            |
| 175                           | Square Lead 1              |
| 176                           | Square Lead 2              |
| 177                           | LM Square                  |
| 178                           | Sawtooth Lead 1            |
| 179                           | Sawtooth Lead 2            |
| 180                           | Thick Sawtooth             |
| 181                           | Dynamic Sawtooth           |
| 182                           | Digital Sawtooth           |
| 183                           | Sine Lead                  |
| 184                           | Solo Sine                  |
| 185                           | Calliope Lead              |
| 186                           | Chiff Lead                 |
| 187                           | Charang Lead               |
| 188                           | Voice Lead                 |
| 189                           | Fifths Lead                |
| 190                           | Bass & Lead                |
| 191                           | Hollow                     |
| 192                           | Shroud                     |
| 193                           | Mellow                     |
| 194                           | Big Lead                   |
| 195                           | Sequenced Analog           |
| 196                           | Pure Lead                  |
| 197                           | Distorted Lead             |
| 198                           | Big Five                   |
| 199                           | Big & Low                  |
| 200                           | Fat & Perky                |
| <b>SYNTH PAD &amp; EFFECT</b> |                            |
| 201                           | New Age Pad                |
| 202                           | Fantasy                    |
| 203                           | Warm Pad                   |
| 204                           | Poly Synth Pad             |
| 205                           | Choir Pad                  |

| Voice No.         | Voice Name            |
|-------------------|-----------------------|
| 206               | Bowed Pad             |
| 207               | Metallic Pad          |
| 208               | Halo Pad              |
| 209               | Sweep Pad             |
| 210               | Soft Whirl            |
| 211               | Itopia                |
| 212               | Rain                  |
| 213               | Sound Track           |
| 214               | Crystal               |
| 215               | Atmosphere            |
| 216               | Brightness            |
| 217               | Goblins               |
| 218               | Echoes                |
| 219               | Sci-Fi                |
| 220               | African Wind          |
| 221               | Carib                 |
| 222               | Prologue              |
| 223               | Synth Drum Comp       |
| 224               | Popcorn               |
| 225               | Tiny Bells            |
| 226               | Round Glockenspiel    |
| 227               | Glockenspiel Chimes   |
| 228               | Clear Bells           |
| 229               | Chorus Bells          |
| 230               | Soft Crystal          |
| 231               | Air Bells             |
| 232               | Warm Atmosphere       |
| 233               | Hollow Release        |
| 234               | Nylon Electric Piano  |
| 235               | Nylon Harp            |
| 236               | Harp Vox              |
| 237               | Atmosphere Pad        |
| 238               | Goblins Synth         |
| 239               | Creep                 |
| 240               | Ritual                |
| 241               | To Heaven             |
| 242               | Night                 |
| 243               | Glisten               |
| 244               | Bell Choir            |
| 245               | Bell Harp             |
| <b>PERCUSSION</b> |                       |
| 246               | Vibraphone            |
| 247               | Soft Vibraphone       |
| 248               | Marimba               |
| 249               | Soft Marimba          |
| 250               | Sine Marimba          |
| 251               | Balimba               |
| 252               | Log Drums             |
| 253               | Xylophone             |
| 254               | Steel Drums           |
| 255               | Celesta               |
| 256               | MusicBox 1            |
| 257               | MusicBox 2            |
| 258               | Church Bells          |
| 259               | Carillon              |
| 260               | Tubular Bells         |
| 261               | Timpani               |
| 262               | Glockenspiel          |
| 263               | Tinkle Bell           |
| 264               | Agogo                 |
| 265               | Woodblock             |
| 266               | Castanets             |
| 267               | Melodic Tom 1         |
| 268               | Melodic Tom 2         |
| 269               | Real Tom              |
| 270               | Rock Tom              |
| 271               | Electronic Percussion |
| 272               | Analog Tom            |
| 273               | Synth Drum            |
| 274               | Taiko Drum            |
| 275               | Gran Cassa            |
| 276               | Gamelimba             |
| 277               | Glass Percussion      |
| 278               | Reverse Cymbal        |
| <b>WORLD</b>      |                       |
| 279               | Banjo                 |

| Voice No.            | Voice Name                |
|----------------------|---------------------------|
| 280                  | Muted Banjo               |
| 281                  | Fiddle                    |
| 282                  | Bagpipe                   |
| 283                  | Dulcimer 1                |
| 284                  | Dulcimer 2                |
| 285                  | Cimbalom                  |
| 286                  | Santur                    |
| 287                  | Kanoon                    |
| 288                  | Oud                       |
| 289                  | Rabab                     |
| 290                  | Kalimba                   |
| 291                  | Sitar 1                   |
| 292                  | Sitar 2                   |
| 293                  | Detuned Sitar             |
| 294                  | Tamboura                  |
| 295                  | Shehnai                   |
| 296                  | Gopichant                 |
| 297                  | Shamisen                  |
| 298                  | Koto                      |
| 299                  | Taisho-kin                |
| 300                  | Yang Qin                  |
| 301                  | Mandolin                  |
| 302                  | Ukulele                   |
| 303                  | Bonang                    |
| 304                  | Altair                    |
| 305                  | Gamelan Gongs             |
| 306                  | Stereo Gamelan Gongs      |
| 307                  | Rama Cymbal               |
| 308                  | Thai Bells                |
| <b>DUAL*</b>         |                           |
| 309                  | Octave Piano              |
| 310                  | Piano & Pizzicato Strings |
| 311                  | Piano & Flute             |
| 312                  | Piano Pad                 |
| 313                  | Octave Honky-tonk Piano   |
| 314                  | Harpsichord & Strings     |
| 315                  | Electric Piano Pad 1      |
| 316                  | Electric Piano Pad 2      |
| 317                  | Electric Piano Pad 3      |
| 318                  | Octave Strings            |
| 319                  | Octave Brass              |
| 320                  | Orchestra Tutti           |
| 321                  | Octave Choir              |
| 322                  | Jazz Section              |
| 323                  | Flute & Clarinet          |
| <b>SOUND EFFECTS</b> |                           |
| 324                  | Fret Noise                |
| 325                  | Breath Noise              |
| 326                  | Cutting Noise 1           |
| 327                  | Cutting Noise 2           |
| 328                  | String Slap               |
| 329                  | Flute Key Click           |
| 330                  | Bird Tweet 1              |
| 331                  | Bird Tweet 2              |
| 332                  | Telephone Ring 1          |
| 333                  | Telephone Ring 2          |
| 334                  | Phone Call                |
| 335                  | Shower                    |
| 336                  | Thunder                   |
| 337                  | Wind                      |
| 338                  | Stream                    |
| 339                  | Seashore                  |
| 340                  | Bubble                    |
| 341                  | Feed                      |
| 342                  | Dog                       |
| 343                  | Horse                     |
| 344                  | Maou                      |
| 345                  | Door Squeak               |
| 346                  | Door Slam                 |
| 347                  | Scratch Cut               |
| 348                  | Scratch Split             |
| 349                  | Wind Chime                |
| 350                  | Car Engine Ignition       |
| 351                  | Car Tires Squeal          |
| 352                  | Car Passing               |
| 353                  | Car Crash                 |

| Voice No.        | Voice Name       |
|------------------|------------------|
| 354              | Siren            |
| 355              | Train            |
| 356              | Helicopter       |
| 357              | Jet Plane        |
| 358              | Starship         |
| 359              | Burst            |
| 360              | Roller Coaster   |
| 361              | Submarine        |
| 362              | Laugh            |
| 363              | Scream           |
| 364              | Punch            |
| 365              | Heartbeat        |
| 366              | Footsteps        |
| 367              | Applause         |
| 368              | Gunshot          |
| 369              | Machine Gun      |
| 370              | Laser Gun        |
| 371              | Explosion        |
| 372              | Firework         |
| <b>DRUM KITS</b> |                  |
| 373              | Standard Kit 1   |
| 374              | Standard Kit 2   |
| 375              | Room Kit         |
| 376              | Rock Kit         |
| 377              | Electronic Kit   |
| 378              | Analog Kit       |
| 379              | Dance Kit        |
| 380              | Jazz Kit         |
| 381              | Brush Kit        |
| 382              | Symphony Kit     |
| 383              | SFX Kit 1        |
| 384              | SFX Kit 2        |
| 385              | Sound Effect Kit |

\* When you select a Voice of the DUAL category, two voices sound at the same time.

# Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” indicates that the drum sound is the same as “Standard Kit 1”
- Each percussion voice uses one note.

- « » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque sonorité de percussion utilise une note unique.

| Voice No. |      | 373             | 374             | 375          | 376            | 377              | 378                    |
|-----------|------|-----------------|-----------------|--------------|----------------|------------------|------------------------|
| Keyboard  |      | Standard Kit 1  | Standard Kit 2  | Room Kit     | Rock Kit       | Electronic Kit   | Analog Kit             |
| Note#     | Note |                 |                 |              |                |                  |                        |
|           | C# 0 | Surdo Mute      |                 |              |                |                  |                        |
|           | D 0  | Surdo Open      |                 |              |                |                  |                        |
|           | D# 0 | Hi Q            |                 |              |                |                  |                        |
|           | E 0  | Whip Slap       |                 |              |                |                  |                        |
|           | F 0  | Scratch Push    |                 |              |                |                  |                        |
|           | F# 0 | Scratch Pull    |                 |              |                |                  |                        |
|           | G 0  | Finger Snap     |                 |              |                |                  |                        |
|           | G# 0 | Click Noise     |                 |              |                |                  |                        |
|           | A 0  | Metronome Click |                 |              |                |                  |                        |
|           | A# 0 | Metronome Bell  |                 |              |                |                  |                        |
|           | B 0  | Seq Click L     |                 |              |                |                  |                        |
|           | C 1  | Seq Click H     |                 |              |                |                  |                        |
|           | C# 1 | Brush Tap       |                 |              |                |                  |                        |
|           | D 1  | Brush Swirl     |                 |              |                |                  |                        |
|           | D# 1 | Brush Slap      |                 |              |                |                  |                        |
|           | E 1  | Brush Tap Swirl |                 |              |                | Reverse Cymbal   | Reverse Cymbal         |
|           | F 1  | Snare Roll      |                 |              |                |                  |                        |
|           | F# 1 | Castanet        |                 |              |                | Hi Q 2           | Hi Q 2                 |
|           | G 1  | Snare Soft      | Snare Soft 2    |              | Snare Rock H   | Snare L          | Snare Rock H           |
|           | G# 1 | Sticks          |                 |              |                |                  |                        |
|           | A 1  | Bass Drum Soft  |                 |              |                | Bass Drum H      | Bass Drum H            |
|           | A# 1 | Open Rim Shot   | Open Rim Shot 2 |              |                |                  |                        |
|           | B 1  | Bass Drum Hard  |                 |              | Bass Drum H    | Bass Drum Rock   | Bass Drum Analog L     |
|           | C 2  | Bass Drum       | Bass Drum 2     |              | Bass Drum Rock | Bass Drum Gate   | Bass Drum Analog H     |
|           | C# 2 | Side Stick      |                 |              |                |                  | Analog Side Stick      |
|           | D 2  | Snare           | Snare 2         | Snare Room L | Snare Rock L   | Snare Rock L     | Analog Snare 1         |
|           | D# 2 | Hand Clap       |                 |              |                |                  |                        |
|           | E 2  | Snare Tight     | Snare Tight 2   | Snare Room H | Snare Rock Rim | Snare Rock H     | Analog Snare 2         |
|           | F 2  | Floor Tom L     |                 | Room Tom 1   | Rock Tom 1     | Electronic Tom 1 | Analog Tom 1           |
|           | F# 2 | Hi-Hat Closed   |                 |              |                |                  | Analog Hi-Hat Closed 1 |
|           | G 2  | Floor Tom H     |                 | Room Tom 2   | Rock Tom 2     | Electronic Tom 2 | Analog Tom 2           |
|           | G# 2 | Hi-Hat Pedal    |                 |              |                |                  | Analog Hi-Hat Closed 2 |
|           | A 2  | Low Tom         |                 | Room Tom 3   | Rock Tom 3     | Electronic Tom 3 | Analog Tom 3           |
|           | A# 2 | Hi-Hat Open     |                 |              |                |                  | Analog Hi-Hat Open     |
|           | B 2  | Mid Tom L       |                 | Room Tom 4   | Rock Tom 4     | Electronic Tom 4 | Analog Tom 4           |
|           | C 3  | Mid Tom H       |                 | Room Tom 5   | Rock Tom 5     | Electronic Tom 5 | Analog Tom 5           |
|           | C# 3 | Crash Cymbal 1  |                 |              |                |                  | Analog Cymbal          |
|           | D 3  | High Tom        |                 | Room Tom 6   | Rock Tom 6     | Electronic Tom 6 | Analog Tom 6           |
|           | D# 3 | Ride Cymbal 1   |                 |              |                |                  |                        |
|           | E 3  | Chinese Cymbal  |                 |              |                |                  |                        |
|           | F 3  | Ride Cymbal Cup |                 |              |                |                  |                        |
|           | F# 3 | Tambourine      |                 |              |                |                  |                        |
|           | G 3  | Splash Cymbal   |                 |              |                |                  |                        |
|           | G# 3 | Cowbell         |                 |              |                |                  | Analog Cowbell         |
|           | A 3  | Crash Cymbal 2  |                 |              |                |                  |                        |
|           | A# 3 | Vibraslap       |                 |              |                |                  |                        |
|           | B 3  | Ride Cymbal 2   |                 |              |                |                  |                        |
|           | C 4  | Bongo H         |                 |              |                |                  |                        |
|           | C# 4 | Bongo L         |                 |              |                |                  |                        |
|           | D 4  | Conga H Mute    |                 |              |                |                  | Analog Conga H         |
|           | D# 4 | Conga H Open    |                 |              |                |                  | Analog Conga M         |
|           | E 4  | Conga L         |                 |              |                |                  | Analog Conga L         |
|           | F 4  | Timbale H       |                 |              |                |                  |                        |
|           | F# 4 | Timbale L       |                 |              |                |                  |                        |
|           | G 4  | Agogo H         |                 |              |                |                  |                        |
|           | G# 4 | Agogo L         |                 |              |                |                  |                        |
|           | A 4  | Cabasa          |                 |              |                |                  |                        |
|           | A# 4 | Maracas         |                 |              |                |                  | Analog Maracas         |
|           | B 4  | Samba Whistle H |                 |              |                |                  |                        |
|           | C 5  | Samba Whistle L |                 |              |                |                  |                        |
|           | C# 5 | Güiro Short     |                 |              |                |                  |                        |
|           | D 5  | Güiro Long      |                 |              |                |                  |                        |
|           | D# 5 | Claves          |                 |              |                |                  | Analog Claves          |
|           | E 5  | Wood Block H    |                 |              |                |                  |                        |
|           | F 5  | Wood Block L    |                 |              |                |                  |                        |
|           | F# 5 | Cuica Mute      |                 |              |                | Scratch Push     | Scratch Push           |
|           | G 5  | Cuica Open      |                 |              |                | Scratch Pull     | Scratch Pull           |
|           | G# 5 | Triangle Mute   |                 |              |                |                  |                        |
|           | A 5  | Triangle Open   |                 |              |                |                  |                        |
|           | A# 5 | Shaker          |                 |              |                |                  |                        |
|           | B 5  | Jingle Bells    |                 |              |                |                  |                        |
|           | C 6  | Bell Tree       |                 |              |                |                  |                        |
|           | C# 6 |                 |                 |              |                |                  |                        |
|           | D 6  |                 |                 |              |                |                  |                        |
|           | D# 6 |                 |                 |              |                |                  |                        |
|           | E 6  |                 |                 |              |                |                  |                        |
|           | F 6  |                 |                 |              |                |                  |                        |
|           | F# 6 |                 |                 |              |                |                  |                        |
|           | G 6  |                 |                 |              |                |                  |                        |

# Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” indica que el sonido de batería es el mismo que el “Standard Kit 1”.
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.

- “ ” indica que o som de bateria é igual ao do “Standard Kit 1” (Conjunto padrão 1).
- Cada voz de percussão usa uma nota.

| Voice No. |      | 373             | 379                      | 380                | 381            | 382                 |
|-----------|------|-----------------|--------------------------|--------------------|----------------|---------------------|
| Keyboard  |      | Standard Kit 1  | Dance Kit                | Jazz Kit           | Brush Kit      | Symphony Kit        |
| Note#     | Note |                 |                          |                    |                |                     |
|           | C# 0 | Surdo Mute      |                          |                    |                |                     |
|           | D 0  | Surdo Open      |                          |                    |                |                     |
|           | D# 0 | Hi Q            |                          |                    |                |                     |
|           | E 0  | Whip Slap       |                          |                    |                |                     |
|           | F 0  | Scratch Push    |                          |                    |                |                     |
|           | F# 0 | Scratch Pull    |                          |                    |                |                     |
|           | G 0  | Finger Snap     |                          |                    |                |                     |
|           | G# 0 | Click Noise     |                          |                    |                |                     |
|           | A 0  | Metronome Click |                          |                    |                |                     |
|           | A# 0 | Metronome Bell  |                          |                    |                |                     |
|           | B 0  | Seq Click L     |                          |                    |                |                     |
|           | C 1  | Seq Click H     |                          |                    |                |                     |
|           | C# 1 | Brush Tap       |                          |                    |                |                     |
|           | D 1  | Brush Swirl     |                          |                    |                |                     |
|           | D# 1 | Brush Slap      |                          |                    |                |                     |
|           | E 1  | Brush Tap Swirl | Reverse Cymbal           |                    |                |                     |
|           | F 1  | Snare Roll      |                          |                    |                |                     |
|           | F# 1 | Castanet        | Hi Q 2                   |                    |                |                     |
|           | G 1  | Snare Soft      | Analog Snare Snappy      | Snare Jazz H Light | Brush Slap L   |                     |
|           | G# 1 | Sticks          |                          |                    |                |                     |
|           | A 1  | Bass Drum Soft  | Analog Bass Drum Dance 1 |                    |                | Bass Drum L         |
|           | A# 1 | Open Rim Shot   | Analog Snare Open Rim    |                    |                |                     |
|           | B 1  | Bass Drum Hard  | Analog Bass Drum Dance 2 |                    |                | Gran Cassa          |
|           | C 2  | Bass Drum       | Analog Bass Drum Dance 3 | Bass Drum Jazz     | Bass Drum Jazz | Gran Cassa Mute     |
|           | C# 2 | Side Stick      | Analog Side Stick        |                    |                |                     |
|           | D 2  | Snare           | Analog Snare Q           | Snare Jazz L       | Brush Slap     | Marching Snare M    |
|           | D# 2 | Hand Clap       |                          |                    |                |                     |
|           | E 2  | Snare Hard      | Analog Snare + Acoustic  | Snare Jazz M       | Brush Tap      | Marching Snare H    |
|           | F 2  | Floor Tom L     | Analog Tom 1             | Jazz Tom 1         | Brush Tom 1    | Jazz Tom 1          |
|           | F# 2 | Hi-Hat Closed   | Analog Hi-Hat Closed 3   |                    |                |                     |
|           | G 2  | Floor Tom H     | Analog Tom 2             | Jazz Tom 2         | Brush Tom 2    | Jazz Tom 2          |
|           | G# 2 | Hi-Hat Pedal    | Analog Hi-Hat Closed 4   |                    |                |                     |
|           | A 2  | Low Tom         | Analog Tom 3             | Jazz Tom 3         | Brush Tom 3    | Jazz Tom 3          |
|           | A# 2 | Hi-Hat Open     | Analog Hi-Hat Open 2     |                    |                |                     |
|           | B 2  | Mid Tom L       | Analog Tom 4             | Jazz Tom 4         | Brush Tom 4    | Jazz Tom 4          |
|           | C 3  | Mid Tom H       | Analog Tom 5             | Jazz Tom 5         | Brush Tom 5    | Jazz Tom 5          |
|           | C# 3 | Crash Cymbal 1  | Analog Cymbal            |                    |                | Hand Cymbal L       |
|           | D 3  | High Tom        | Analog Tom 6             | Jazz Tom 6         | Brush Tom 6    | Jazz Tom 6          |
|           | D# 3 | Ride Cymbal 1   |                          |                    |                | Hand Cymbal Short L |
|           | E 3  | Chinese Cymbal  |                          |                    |                |                     |
|           | F 3  | Ride Cymbal Cup |                          |                    |                |                     |
|           | F# 3 | Tambourine      |                          |                    |                |                     |
|           | G 3  | Splash Cymbal   |                          |                    |                |                     |
|           | G# 3 | Cowbell         | Analog Cowbell           |                    |                |                     |
|           | A 3  | Crash Cymbal 2  |                          |                    |                | Hand Cymbal H       |
|           | A# 3 | Vibraslap       |                          |                    |                |                     |
|           | B 3  | Ride Cymbal 2   |                          |                    |                | Hand Cymbal Short H |
|           | C 4  | Bongo H         |                          |                    |                |                     |
|           | C# 4 | Bongo L         |                          |                    |                |                     |
|           | D 4  | Conga H Mute    | Analog Conga H           |                    |                |                     |
|           | D# 4 | Conga H Open    | Analog Conga M           |                    |                |                     |
|           | E 4  | Conga L         | Analog Conga L           |                    |                |                     |
|           | F 4  | Timbale H       |                          |                    |                |                     |
|           | F# 4 | Timbale L       |                          |                    |                |                     |
|           | G 4  | Agogo H         |                          |                    |                |                     |
|           | G# 4 | Agogo L         |                          |                    |                |                     |
|           | A 4  | Cabasa          |                          |                    |                |                     |
|           | A# 4 | Maracas         | Analog Maracas           |                    |                |                     |
|           | B 4  | Samba Whistle H |                          |                    |                |                     |
|           | C 5  | Samba Whistle L |                          |                    |                |                     |
|           | C# 5 | Guiro Short     |                          |                    |                |                     |
|           | D 5  | Guiro Long      |                          |                    |                |                     |
|           | D# 5 | Claves          | Analog Claves            |                    |                |                     |
|           | E 5  | Wood Block H    |                          |                    |                |                     |
|           | F 5  | Wood Block L    |                          |                    |                |                     |
|           | F# 5 | Cuica Mute      | Scratch Push             |                    |                |                     |
|           | G 5  | Cuica Open      | Scratch Pull             |                    |                |                     |
|           | G# 5 | Triangle Mute   |                          |                    |                |                     |
|           | A 5  | Triangle Open   |                          |                    |                |                     |
|           | A# 5 | Shaker          |                          |                    |                |                     |
|           | B 5  | Jingle Bells    |                          |                    |                |                     |
|           | C 6  | Bell Tree       |                          |                    |                |                     |
|           | C# 6 |                 |                          |                    |                |                     |
|           | D 6  |                 |                          |                    |                |                     |
|           | D# 6 |                 |                          |                    |                |                     |
|           | E 6  |                 |                          |                    |                |                     |
|           | F 6  |                 |                          |                    |                |                     |
|           | F# 6 |                 |                          |                    |                |                     |
|           | G 6  |                 |                          |                    |                |                     |

# Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- " " bedeutet, dass der Schlagzeug-Sound dem des „Standard Kit 1“ entspricht.
- Jede Percussion-Voice belegt eine Note.

- « » показывает, что звук барабана такой же, как в стандартном наборе «Standard Kit 1».
- В каждом тембре перкуссии используется одна нота.

| Voice No. |      | 383         | 384         | 385              |
|-----------|------|-------------|-------------|------------------|
| Keyboard  |      | SFX Kit 1 * | SFX Kit 2 * | Sound Effect Kit |
| Note#     | Note |             |             |                  |
|           | C# 0 |             |             |                  |
|           | D 0  |             |             |                  |
|           | D# 0 |             |             |                  |
|           | E 0  |             |             |                  |
|           | F 0  |             |             |                  |
|           | F# 0 |             |             |                  |
|           | G 0  |             |             |                  |
|           | G# 0 |             |             |                  |
|           | A 0  |             |             |                  |
|           | A# 0 |             |             |                  |
|           | B 0  |             |             |                  |
|           | C 1  |             |             |                  |
|           | C# 1 |             |             |                  |
|           | D 1  |             |             |                  |
|           | D# 1 |             |             |                  |
|           | E 1  |             |             |                  |
|           | F 1  |             |             |                  |
|           | F# 1 |             |             |                  |
|           | G 1  |             |             |                  |
|           | G# 1 |             |             |                  |
|           | A 1  |             |             |                  |
|           | A# 1 |             |             |                  |
|           | B 1  |             |             |                  |
|           | C 2  |             |             |                  |
|           | C# 2 |             |             |                  |
|           | D 2  |             |             |                  |
|           | D# 2 |             |             |                  |
|           | E 2  |             |             |                  |
|           | F 2  |             |             |                  |
|           | F# 2 |             |             |                  |
|           | G 2  |             |             |                  |
|           | G# 2 |             |             |                  |
|           | A 2  |             |             |                  |
|           | A# 2 |             |             |                  |
|           | B 2  |             |             |                  |
|           | C 3  |             |             |                  |
|           | C# 3 |             |             |                  |
|           | D 3  |             |             |                  |
|           | D# 3 |             |             |                  |
|           | E 3  |             |             |                  |
|           | F 3  |             |             |                  |
|           | F# 3 |             |             |                  |
|           | G 3  |             |             |                  |
|           | G# 3 |             |             |                  |
|           | A 3  |             |             |                  |
|           | A# 3 |             |             |                  |
|           | B 3  |             |             |                  |
|           | C 4  |             |             |                  |
|           | C# 4 |             |             |                  |
|           | D 4  |             |             |                  |
|           | D# 4 |             |             |                  |
|           | E 4  |             |             |                  |
|           | F 4  |             |             |                  |
|           | F# 4 |             |             |                  |
|           | G 4  |             |             |                  |
|           | G# 4 |             |             |                  |
|           | A 4  |             |             |                  |
|           | A# 4 |             |             |                  |
|           | B 4  |             |             |                  |
|           | C 5  |             |             |                  |
|           | C# 5 |             |             |                  |
|           | D 5  |             |             |                  |
|           | D# 5 |             |             |                  |
|           | E 5  |             |             |                  |
|           | F 5  |             |             |                  |
|           | F# 5 |             |             |                  |
|           | G 5  |             |             |                  |
|           | G# 5 |             |             |                  |
|           | A 5  |             |             |                  |
|           | A# 5 |             |             |                  |
|           | B 5  |             |             |                  |
|           | C 6  |             |             |                  |
|           | C# 6 |             |             |                  |
|           | D 6  |             |             |                  |
|           | D# 6 |             |             |                  |
|           | E 6  |             |             |                  |
|           | F 6  |             |             |                  |
|           | F# 6 |             |             |                  |
|           | G 6  |             |             |                  |

\* Actual keyboard notes of the SFX Kit 1 and 2 are one octave lower than the ones described in the list.

\* Les notes des kits SFX 1 et 2 qui retentissent réellement au clavier sont à une octave inférieure à celles qui sont décrites dans la liste.

\* Las notas reales del teclado del SFX Kit 1 y 2 son una octava más bajas que las que se describen en la lista.

\* As notas reais de teclado do SFX Kit 1 e 2 estão uma oitava abaixo das descritas na lista.

\* Die tatsächlichen Tastaturnoten des SFX Kit 1 und 2 sind eine Oktave tiefer als die in der Liste beschriebenen.

\* Ноты в наборах SFX Kit 1 и 2 фактически на одну октаву ниже нот, перечисленных в приведенном списке.

# Song List / Liste des morceaux / Lista de canciones / Lista de músicas / Song-Liste / Список композиций

| Song No.         | Song Name                                                    |
|------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>TOP PICKS</b> |                                                              |
| 001              | Demo 1 (Yamaha Original)                                     |
| 002              | Demo 2 (Yamaha Original)                                     |
| 003              | Demo 3 (Yamaha Original)                                     |
| <b>ORCHESTRA</b> |                                                              |
| 004              | Danse des Mirlitons from "The Nutcracker" (P.I. Tchaikovsky) |
| 005              | "Orphée aux Enfers" Overture (J. Offenbach)                  |
| 006              | Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)                            |
| 007              | Méditation (Thaïs) (J. Massenet)                             |
| 008              | Frühlingslied (F. Mendelssohn)                               |
| <b>PIANIST</b>   |                                                              |
| 009              | La Candeur (J.F. Burgmüller)                                 |
| 010              | Arabesque (J.F. Burgmüller)                                  |
| 011              | Pastorale (J.F. Burgmüller)                                  |
| 012              | Petite Réunion (J.F. Burgmüller)                             |
| 013              | Innocence (J.F. Burgmüller)                                  |
| 014              | Progrès (J.F. Burgmüller)                                    |
| 015              | Turkish March (W.A. Mozart)                                  |
| 016              | Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)                      |
| 017              | Menuett (L. Boccherini)                                      |
| 018              | Moments Musicaux op.94-3 (F. Schubert)                       |
| 019              | The Entertainer (S. Joplin)                                  |
| 020              | Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1) (J.S. Bach)            |
| 021              | La Violette (Streabbbog)                                     |
| 022              | Für Elise (L.v. Beethoven)                                   |
| <b>DUET</b>      |                                                              |
| 023              | Row Row Row Your Boat (DUET) (Traditional)                   |
| 024              | On Top of Old Smoky (DUET) (Traditional)                     |
| 025              | We Wish You A Merry Christmas (DUET) (Traditional)           |
| 026              | Scarborough Fair (DUET) (Traditional)                        |
| 027              | Im Mai (DUET) (Traditional)                                  |
| 028              | O Christmas Tree (DUET) (Traditional)                        |
| 029              | Mary Had a Little Lamb (DUET) (Traditional)                  |
| 030              | Ten Little Indians (DUET) (Traditional)                      |
| 031              | Pop Goes The Weasel (DUET) (Traditional)                     |
| 032              | Twinkle Twinkle Little Star (DUET) (Traditional)             |
| 033              | Close Your Hands, Open Your Hands (DUET) (J.J. Rousseau)     |
| 034              | The Cuckoo (DUET) (Traditional)                              |
| 035              | O du lieber Augustin (DUET) (Traditional)                    |
| 036              | London Bridge (DUET) (Traditional)                           |
| <b>PRACTICE</b>  |                                                              |
| 037              | America the Beautiful (S.A. Ward)                            |
| 038              | Londonderry Air (Traditional)                                |
| 039              | Ring de Banjo (S.C. Foster)                                  |
| 040              | Wenn ich ein Vöglein wär (Traditional)                       |
| 041              | Die Lorelei (F. Silcher)                                     |
| 042              | Turkey in the Straw (Traditional)                            |
| 043              | Jingle Bells (J.S. Pierpont)                                 |
| 044              | Muss i denn (F. Silcher)                                     |
| 045              | Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)                                 |
| 046              | Jesu, Joy Of Man's Desiring (J.S. Bach)                      |
| 047              | Ode to Joy (L.v. Beethoven)                                  |
| 048              | Song of the Pearl Fisher (G. Bizet)                          |
| 049              | String Quartet No.17 2nd mov. "Serenade" (F.J. Haydn)        |
| 050              | Menuett BWV Anh. 115 (C. Petzold ( J.S. Bach ))              |
| 051              | Canon (J. Pachelbel)                                         |
| 052              | From "The Magic Flute" (W.A Mozart)                          |
| 053              | Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" (L.v. Beethoven)           |

| Song No.                   | Song Name                                                   |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 054                        | "The Surprise"Symphony (F.J. Haydn)                         |
| 055                        | To a Wild Rose (E.A. MacDowell)                             |
| 056                        | Chanson du Toreador (G. Bizet)                              |
| 057                        | O Mio Babbino Caro (G. Puccini)                             |
| <b>FAVORITE WITH STYLE</b> |                                                             |
| 058                        | Bill Bailey (Won't You Please Come Home) (H. Cannon)        |
| 059                        | When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)                     |
| 060                        | Down by the Riverside (Traditional)                         |
| 061                        | When the Saints Go Marching In (Traditional )               |
| 062                        | Frühlingsstimmen (J. Strauss II)                            |
| 063                        | Camptown Races (S.C. Foster)                                |
| 064                        | Little Brown Jug (Joseph Winner)                            |
| 065                        | Loch Lomond (Traditional)                                   |
| 066                        | Oh! Susanna (S.C. Foster)                                   |
| 067                        | Greensleeves (Traditional)                                  |
| 068                        | Aura Lee (Traditional)                                      |
| 069                        | Silent Night (F. Gruber)                                    |
| 070                        | The Danube Waves (I. Ivanovici)                             |
| 071                        | Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)                   |
| 072                        | Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)           |
| 073                        | The Cuckoo (Traditional)                                    |
| 074                        | O du lieber Augustin (Traditional)                          |
| 075                        | London Bridge (Traditional)                                 |
| 076                        | American Patrol (F.W. Meacham)                              |
| 077                        | Beautiful Dreamer (S.C. Foster)                             |
| 078                        | Battle Hymn of the Republic (Traditional)                   |
| 079                        | Home Sweet Home (H. Bishop)                                 |
| 080                        | Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker") (P.I. Tchaikovsky) |
| 081                        | Aloha Oe (Q. Liliuokalani)                                  |
| 082                        | I've Been Working On The Railroad (Traditional)             |
| 083                        | My Darling Clementine (Traditional)                         |
| 084                        | Auld Lang Syne (Traditional)                                |
| 085                        | Grandfather's Clock (H.C. Work)                             |
| 086                        | Amazing Grace (Traditional)                                 |
| 087                        | My Bonnie (H.J Fulmer)                                      |
| 088                        | Yankee Doodle (Traditional)                                 |
| 089                        | Joy to the World (G.F. Händel)                              |
| 090                        | Ave Maria (F.Schubert)                                      |

| Song No.           | Special Appendix  |
|--------------------|-------------------|
| <b>CHORD STUDY</b> |                   |
| 091-102            | ChdStd01-ChdStd12 |

- Some songs have been edited for length or for ease in learning, and may not be exactly the same as the original.
- A song book (free downloadable scores) is available that includes scores for all internal songs (excepting Songs 1-3). To obtain the Song Book, complete the user registration at the following website.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

- Certains morceaux ont été modifiés pour des raisons de longueur ou pour en faciliter l'apprentissage et peuvent, de ce fait, être légèrement différents des originaux.
- Un recueil de morceaux est disponible, comprenant les partitions (téléchargeables gratuitement) de l'ensemble des morceaux internes (à l'exception des morceaux 1 - 3). Pour obtenir le recueil de morceaux, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur, accessible via le site Web suivant.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

- Algunas de las canciones han sido editadas adaptando la longitud o la facilidad de interpretación, por lo que pueden diferir de la pieza original.
- Se dispone de un libro de canciones (partituras descargables gratuitas) con las partituras de todas las canciones internas (excepto de la 1 a la 3). Para obtener el libro de canciones, cumplimente la inscripción de usuario en el siguiente sitio web.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Algumas músicas foram editadas, na duração ou para facilitar a aprendizagem, e podem não ser exatamente iguais à original.
- Está disponível um livro de músicas (partituras para download gratuito) que inclui partituras de todas as músicas internas (exceto as Músicas 1 a 3). Para obter o Song Book, preencha o registro do usuário no site:  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Einige Songs wurden gekürzt oder vereinfacht und weichen möglicherweise vom Original ab.
- Es ist ein Notenheft (Song Book; kostenlose herunterladbare Noten) erhältlich, das die Noten aller integrierten Songs enthält (außer Songs 1–3). Um das Notenheft zu erhalten, füllen Sie das Anwender-Registrierungsformular auf der folgenden Website aus.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Некоторые композиции были отредактированы с целью уменьшения продолжительности или для облегчения исполнения и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.
- Можно получить сборник композиций Song Book (партитуры, бесплатно загружаемые с веб-сайта), содержащий партитуры всех встроенных композиций (за исключением композиций 1–3). Для получения сборника композиций заполните регистрационные данные пользователя на следующем веб-сайте:  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

# Style List / Liste des styles / Lista de estilos / Lista de estilos / Style-Liste / Список стилей

| Style No.             | Style Name    |
|-----------------------|---------------|
| <b>8Beat</b>          |               |
| 001                   | 8BeatModern   |
| 002                   | 60sGtrPop     |
| 003                   | 8BeatAdria    |
| 004                   | 60s8Beat      |
| 005                   | 8Beat         |
| 006                   | OffBeat       |
| 007                   | 60sRock       |
| 008                   | HardRock      |
| 009                   | RockShuffle   |
| 010                   | 8BeatRock     |
| <b>16Beat</b>         |               |
| 011                   | 16Beat        |
| 012                   | PopShuffle    |
| 013                   | GuitarPop     |
| 014                   | 16BtUptempo   |
| 015                   | KoolShuffle   |
| 016                   | HipHopLight   |
| <b>Ballad</b>         |               |
| 017                   | PianoBallad   |
| 018                   | LoveSong      |
| 019                   | 6/8ModernEP   |
| 020                   | 6/8SlowRock   |
| 021                   | OrganBallad   |
| 022                   | PopBallad     |
| 023                   | 16BeatBallad  |
| <b>Dance</b>          |               |
| 024                   | EuroTrance    |
| 025                   | Ibiza         |
| 026                   | SwingHouse    |
| 027                   | Clubdance     |
| 028                   | ClubLatin     |
| 029                   | Garage1       |
| 030                   | Garage2       |
| 031                   | TechnoParty   |
| 032                   | UKPop         |
| 033                   | HipHopGroove  |
| 034                   | HipShuffle    |
| 035                   | HipHopPop     |
| <b>Disco</b>          |               |
| 036                   | 70sDisco      |
| 037                   | LatinDisco    |
| 038                   | SaturdayNight |
| 039                   | DiscoHands    |
| <b>Swing&amp;Jazz</b> |               |
| 040                   | BigBandFast   |
| 041                   | BigBandBallad |
| 042                   | JazzClub      |
| 043                   | Swing1        |
| 044                   | Swing2        |
| 045                   | Five/Four     |
| 046                   | Dixieland     |
| 047                   | Ragtime       |

| Style No.             | Style Name     |
|-----------------------|----------------|
| <b>R&amp;B</b>        |                |
| 048                   | Soul           |
| 049                   | DetroitPop     |
| 050                   | 6/8Soul        |
| 051                   | CrocoTwist     |
| 052                   | Rock&Roll      |
| 053                   | ComboBoogie    |
| 054                   | 6/8Blues       |
| <b>Country</b>        |                |
| 055                   | CountryPop     |
| 056                   | CountrySwing   |
| 057                   | Country2/4     |
| 058                   | Bluegrass      |
| <b>Latin</b>          |                |
| 059                   | BrazilianSamba |
| 060                   | BossaNova      |
| 061                   | Forro          |
| 062                   | Tijuana        |
| 063                   | Mambo          |
| 064                   | Salsa          |
| 065                   | Beguine        |
| 066                   | Reggae         |
| <b>Ballroom</b>       |                |
| 067                   | VienneseWaltz  |
| 068                   | EnglishWaltz   |
| 069                   | Slowfox        |
| 070                   | Foxtrot        |
| 071                   | Quickstep      |
| 072                   | Tango          |
| 073                   | Pasodoble      |
| 074                   | Samba          |
| 075                   | ChaChaCha      |
| 076                   | Rumba          |
| 077                   | Jive           |
| <b>Trad&amp;World</b> |                |
| 078                   | USMarch        |
| 079                   | 6/8March       |
| 080                   | GermanMarch    |
| 081                   | PolkaPop       |
| 082                   | OberPolka      |
| 083                   | Tarantella     |
| 084                   | Showtune       |
| 085                   | ChristmasSwing |
| 086                   | ChristmasWaltz |
| 087                   | ScottishReel   |
| <b>Waltz</b>          |                |
| 088                   | SwingWaltz     |
| 089                   | JazzWaltz      |
| 090                   | CountryWaltz   |
| 091                   | OberWalzer     |
| 092                   | Musette        |

| Style No.      | Style Name       |
|----------------|------------------|
| <b>Pianist</b> |                  |
| 093            | Stride           |
| 094            | PianoSwing       |
| 095            | Arpeggio         |
| 096            | Habanera         |
| 097            | SlowRock         |
| 098            | 8BeatPianoBallad |
| 099            | 6/8PianoMarch    |
| 100            | PianoWaltz       |

# Effect Type List / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos / Lista de tipos de efeitos / Effekttypenliste / Список типов эффектов

## Reverb Types / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación / Tipos de reverberação / Reverb-Effekttypen / Типы реверберации

| No.   | Reverb Type | Description                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01–03 | Hall 1–3    | Concert hall reverb.<br>Réverbération d'une salle de concert.<br>Reverberación de sala de conciertos.<br>Reverberação de Sala de concertos.<br>Nachhall in einem Konzertsaal.<br>Реверберация концертного зала.                                                            |
| 04–05 | Room 1–2    | Small room reverb.<br>Réverbération d'une petite salle.<br>Reverberación de sala pequeña.<br>Reverberação de Sala pequena.<br>Nachhall in einem kleineren Raum.<br>Реверберация небольшого помещения.                                                                      |
| 06–07 | Stage 1–2   | Reverb for solo instruments.<br>Réverbération pour instruments solo.<br>Reverberación para instrumentos solistas.<br>Reverberação para Instrumentos. Solistas.<br>Halleffekte für Soloinstrumente.<br>Реверберация для сольных инструментов.                               |
| 08–09 | Plate 1–2   | Simulated steel plate reverb.<br>Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier.<br>Reverberación de plancha de acero simulada.<br>Reverberação de placa metálica simulada.<br>Simulation des Halls in einer Stahlplatte.<br>Имитатор реверберации стальной пластины. |
| 10    | Off         | No effect.<br>Pas d'effet.<br>Sin efecto.<br>Sem efeito.<br>Kein Effekt.<br>Никакого эффекта.                                                                                                                                                                              |

## Chorus Types / Types d'effets Chorus / Tipos de coro / Tipos de coro / Chorus-Effekttypen / Типы эффекта Chorus

| No.   | Chorus Type | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01–03 | Chorus 1–3  | Conventional chorus program with rich, warm chorusing.<br>Programme de chœur classique avec un effet de chœur riche et chaud.<br>Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos.<br>Programa de coros convencionais com coros quentes e complexos.<br>Herkömmlicher Chorus-Effekt mit vollem und warmem Klang).<br>Традиционная хоровая программа с насыщенным теплым звуком.  |
| 04–05 | Flanger 1–2 | This produces a rich, animated wavering effect in the sound.<br>Vous obtenez un effet d'ondulation riche et animé dans le son.<br>Así se produce en el sonido un efecto ondulación completo y animado.<br>Produz um animado e avançado efeito de flutuação ao som.<br>Hiermit wird eine volltönende und lebhafte Tonhöhenschwankung erzeugt.<br>Придает звуку богатый живой эффект «дрожания». |
| 06    | Off         | No effect.<br>Pas d'effet.<br>Sin efecto.<br>Sem efeito.<br>Kein Effekt.<br>Никакого эффекта.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

## For the AC adaptor with a Removable Plug

Do not remove the plug from the AC adaptor. If the plug is removed accidentally, slide the plug into place without touching the metallic parts, and then push the plug in completely until it clicks.

EN

### ⚠ WARNING

- Make sure to keep the plug attached to the AC adaptor. Using the plug alone can cause electric shock or fire.
- Never touch the metallic section when attaching the plug. To avoid electric shock, short circuit or damage, also be careful that there is no dust between the AC adaptor and plug.

## Adaptateur secteur avec fiche amovible

Ne retirez pas la fiche de l'adaptateur secteur. Si la fiche est retirée accidentellement, remettez-la en place sans toucher les parties métalliques et faites-la glisser complètement jusqu'à ce qu'un déclic se produise.

FR

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Assurez-vous que la fiche reste fixée à l'adaptateur secteur. L'utilisation de la fiche seule risque de provoquer des électrocutions ou des incendies.
- Ne touchez jamais la partie métallique lorsque vous insérez la fiche. Afin d'éviter les risques d'électrocution, courts-circuits ou incidents, veillez également à ce que l'adaptateur secteur et la fiche ne soient pas encrassés par la poussière.

## Para el adaptador de alimentación con un enchufe extraíble

No retire el enchufe del adaptador de alimentación. Si el enchufe se retira por accidente, vuelva a colocarlo en su lugar sin tocar los componentes metálicos y, a continuación, enchúfelo del todo hasta que se oiga un clic.

ES

### ⚠ ADVERTENCIA

- Asegúrese de mantener el enchufe conectado al adaptador de CA. Si se utiliza el enchufe solo, se puede producir una descarga eléctrica o un incendio.
- No toque nunca la sección metálica al conectar el enchufe. Para evitar descargas eléctricas, cortocircuitos o daños, fíjese en que no haya polvo entre el adaptador de CA y el enchufe.

## Für den Netzadapter mit abziehbarem Stecker

Ziehen Sie den Stecker nicht vom Netzadapter ab. Sollte der Stecker unabsichtlich entfernt werden, schieben Sie den Stecker wieder hinein, ohne die Metallteile zu berühren, und drücken Sie ihn dann vollständig hinein, bis er einrastet.

DE

### ⚠ WARNING

- Stellen Sie sicher, dass der Stecker am Netzadapter angeschlossen bleibt. Die Verwendung des Steckers alleine kann zu elektrischen Schlägen oder einem Brand führen.
- Berühren Sie bitte niemals den Metallabschnitt, wenn Sie den Stecker befestigen. Um elektrische Schläge, Kurzschlüsse oder Beschädigungen zu vermeiden, achten Sie bitte darauf, dass sich zwischen Netzadapter und Stecker kein Staub angesammelt hat.

## Para o adaptador de alimentação com plugue removível

Não remova o plugue do adaptador de alimentação. Se o plugue for removido acidentalmente, encaixe-o sem tocar nas partes metálicas e, em seguida, empurre-o para dentro completamente até ouvir um clique.

PT

### ⚠ ADVERTÊNCIAS

- Sempre mantenha o plugue conectado ao adaptador CA. O uso do plugue sozinho pode causar choque elétrico ou incêndio.
- Nunca toque na parte metálica ao conectar o plugue. Para evitar choque elétrico, curto-circuito ou danos, também tome cuidado para que não haja poeira entre o adaptador CA e o plugue.

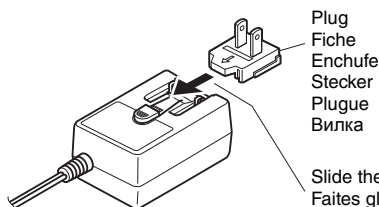
## Для адаптера питания со съёмной вилкой

Не снимайте вилку с адаптера питания. Если вилка была снята случайно, надвиньте вилку на место, не прикасаясь к металлическим частям, и наденьте ее полностью, до щелчка.

RU

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Убедитесь, что вилка соединена с блоком питания. Использование вилки без блока питания может привести к поражению электрическим током или пожару.
- Не прикасайтесь к металлическим частям при подключении вилки. Во избежание поражения электрическим током, короткого замыкания или повреждения оборудования убедитесь, что между блоком питания и вилкой нет пыли.



- \* The shape of the plug differs depending on locale.
- \* La forme de la fiche varie selon le pays.
- \* La forma del enchufe varía según la región.
- \* Die Form des Steckers variiert je nach Land.
- \* O formato do plugue varia de acordo com a localidade.
- \* В разных странах штепсельные вилки отличаются по форме.

Slide the plug as indicated  
Faites glisser la fiche en suivant les indications  
Deslice el enchufe tal como se indica.  
Stecker wie angegeben einschieben  
Deslize o plugue conforme indicado  
Надвиньте вилку, как показано на рисунке

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para obter detalhes de produtos, entre em contato com o representante mais próximo da Yamaha ou com o distribuidor autorizado relacionado a seguir.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, CA 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México, S.A. de C.V.**  
Av. Insurgentes Sur 1647 "Prisma Insurgentes",  
Col. San Jose Insurgentes, Del. Benito Juarez,  
03900, Mexico, D.F.  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 São Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.,  
Sucursal Argentina**  
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte,  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 54-11-4119-7000

### VENEZUELA

**Yamaha Music Latin America, S.A.,  
Sucursal Venezuela**  
C.C. Manzanares Plaza P4  
Ofic. 0401- Manzanares-Baruta  
Caracas Venezuela  
Tel: 58-212-943-1877

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso No.7, Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, República de Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, U.K.  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 044-387-8080

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central Eastern Europe Office)**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Poland Office**  
ul. Wrotkowa 14 02-553 Warsaw, Poland  
Tel: 022-500-2925

### BULGARIA

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa  
1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: 02-978-20-25

### MALTA

**Olimpus Music Ltd.**  
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida  
MSD06  
Tel: 02133-2144

### NETHERLANDS/BELGIUM/ LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activites Pariest,  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal  
en España**  
Ctra. de la Coruna km. 17,200, 28231  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: +34-91-639-88-88

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial  
Scandinavia**  
J. A. Wettergrensgata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: +46 31 89 34 00

### DENMARK

**Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland – filial  
Denmark**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -  
Norwegian Branch**  
Grini Næringspark 1, N-1361 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 78 00

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik,  
Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia) LLC.**  
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: 495 626 5005

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH  
Merkezi Almany Türkiye İstanbul Şubesi**  
Maslak Meydan Sokak No:5 Spring Giz Plaza  
Bağimsız Böl. No:3, 34398 Şişli, İstanbul  
Tel: +90-212-999-8010

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA/MIDDLE EAST

### SOUTH AFRICA

**Global Music Instruments  
World of Yamaha**  
19 Eastern Service Road, Eastgate Ext.6, Sandton,  
South Africa  
Tel: +27-11-259-7700

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jebel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 400-051-7700

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector  
47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India  
Tel: 0124-485-3300

### INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 021-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.**  
No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya, 47301  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 03-78030900

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Private Limited**  
Block 202 Hougang Street 21, #02-00,  
Singapore 530202, Singapore  
Tel: 65-6747-4374

### TAIWAN

**Yamaha Music & Electronics Taiwan Co.,Ltd.**  
3F, No.6, Section 2 Nan-Jing East Road, Taipei,  
Taiwan R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
3, 4, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2622

### VIETNAM

**Yamaha Music Vietnam Company Limited**  
15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203 Cach  
Mang Thang Tam St., Ward 4, Dist.3,  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel: +84-8-3818-1122

### OTHER ASIAN COUNTRIES

<http://asia.yamaha.com>

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Musics Works LTD**  
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

<http://asia.yamaha.com>



Yamaha Global Site  
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads  
<http://download.yamaha.com/>

Manual Development Department  
© 2015 Yamaha Corporation

Published 02/2015 POHD-A0  
Printed in China

**ZN45620**



ZN45620